

# THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Time to spring ahead on Sunday



Box 4300, Shawville, Québec, Canada J0X 2Y0 • www.theequity.ca • news@theequity.ca • prepress@theequity.ca • 122nd Year, No. 13, Wednesday, March 30, 2005 • 87 cents

## NEWS BRIEFS

### Seniors take advantage of frozen meal delivery

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

**CAMPBELL'S BAY** — Because many seniors in the Pontiac find making a good home-cooked dinner difficult, the Pontiac Respite Services at St. Joseph's Manor have the perfect solution.

The long-term care centre in Campbell's Bay is offering Meals For Seniors, a program where frozen dinners are sold to seniors in the Pontiac for \$5 a piece. They are pre-ordered and delivered right to your door.

"It's for those seniors that get tired of cooking and find it difficult to make a proper meal," said program organizer Anna Bowen. "Some seniors are just not eating as well as they should be."

She says many seniors find it difficult to make a whole meal when there are only one or two at the table, or because they don't want to cook a whole roast and have so many leftovers.

continued on page 2

### Residence plans resubmitted to agency

**PONTIAC** — Pontiac Health Centre plans to build a new long-term care unit in Shawville have been resubmitted to the Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (ARRSSO).

"We've been working on that for seven years," Grimard said. "It was submitted then sent back for modifications."

The plans call for a 75-bed residential unit to be built between the Reception Centre and the hospital. The Reception Centre, currently with 50 beds, and the long-term care unit in the hospital, with 25 beds, would be under one roof in an environment Grimard said would be less like a hospital and more like home.

"We don't want it to look like a hospital," he said.

The new building would be connected to the hospital by an underground link.

continued on page 2

## WHAT'S ON

### Flying Elbows to award first 'Fish' Findlay memorial cup

**SHAWVILLE** — The 6th annual flying Elbows Hockey tournament is bringing 24 teams to the Shawville arena March 31-April 3 to vie for the first Bob "Fish" Findlay Memorial Trophy.

Findlay, as hockey fans likely know, was actively involved in the local hockey scene until he died about a year ago.

Games begin tomorrow at 6 p.m. The charity game will be held Saturday at 8 p.m.

For more information, contact Ed Rusenstrom at 819-647-3149 or visit the tournament's website at www.flyingelbows.com.

## Teachers vote for two-day strike action

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

**PONTIAC** — The Western Québec Teachers' Association has voted in favour of a two-day strike to send a message to the provincial government that its "patience is running out" after two years of failed contract negotiations.

"We're looking for an improvement in the delivery of services in our schools for specialized needs," said Carl Hager, president of the Western Québec Teachers' Association.

The first strike date for teachers in the WQTA is set for April 19. There will be rotational strikes across the province for five or six days. The second strike date will be May 6 for all teachers across the province. The

francophone school boards have also voted in favour of strike action.

Hager said that students with behavioural problems, learning disabilities and mental or physical handicaps don't receive services sufficient to help them acquire an education.

"We need to have more services to address the needs of all students," Hager said.

Hager said about 20 per cent of the student population of the 33 schools in the WQTA jurisdiction can be categorized as having "mild to serious" behavioural problems, learning disabilities or mental or physical handicaps. The government, he said, should quicken its steps towards the delivery of the services necessary to providing a proper education.

"They've been dragging their feet on this," he said.

The teachers are also trying to wrangle more money from the provincial government to beef up teachers' salaries which are in the middle range of those across the country.

They are asking for a 12 per cent pay hike over three years, whereas the government is offering 12 per cent over six years.

"Any improvements to the educational system would come out of the 12 per cent over six years," Hager said, adding that would result in minuscule pay raises.

Hager said the salary increase would go a long way towards attracting more teachers to the province.

"We have a problem getting teach-

ers," he said. "We may need five to 10 new teachers next year at Pontiac High School alone."

He said the government's philosophy towards education is fine and its slogan — Success For All — is laudable, but it is reluctant to provide the money necessary to bring such goals to fruition.

"We're worried about getting resources," Hager said. "How many more chocolates do we have to sell?"

He said the government pays only "lip service" to its promises and targets for the educational system.

Teachers from the Western Québec Teachers' Association (WQTA) voted 85 per cent in favour of the strike action, joining their nine sister associations from the Québec Provincial

Association of Teachers (QPAT) across the province who also voted in favour of the strike action. At Philemon Wright High School last week, 300 of the 450 full-time teachers of the WQTA voted including a busload of teachers from Pontiac schools.

The Lower North Shore Teachers' Association cast the highest percentage of ballots in favour of the two-day strike — 94 per cent — while the Chateauguay Valley Teachers' Association's 60 per cent was the lowest percentage in favour of the strike.

"I am encouraged by the very high level of turnout and the level of support for this action. Teachers are angry," said QPAT president Françoise Stake in a press release.

## FIDDLING TO OTTAWA



Paul McGee, THE EQUITY

A bus of Pontiacers, including members of the Sheenboro fiddlers, traveled to Ottawa Thursday for the first-ever City of Ottawa presentation of the Award of Distinction to Sheenboro native Dr. Wilbert Keon. Fiddlers Glenda Duff, left, and Billy Brennan take the lead on some tunes as the bus passes Shawville. Trip organizer Andrew Perreault, standing, sports a green and white polka-dotted tie for the occasion.

## Pontiacers proud of Senator Wilbert Keon

### Sheenboro native receives Irish Society's first-ever Award of Distinction

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

**PONTIAC** — It had all the ingredients of a good party: St. Patrick's Day, a busload of Pontiacers complete with fiddle players, and an Irishman receiving an award.

St. Patrick's Day needs little explaining except that it was on Thursday this year. The busload of Pontiacers began in Sheenboro with some of the Sheenboro Fiddlers on board, picking up celebrants on the way to Ottawa.

And receiving the award — the Irish Society of Ottawa's first-ever Award of Distinction — was perhaps Pontiac's most famous

Irishman: Wilbert Keon, a doctor known worldwide for his work in cardiac surgery who spearheaded the Ottawa Heart Institute and is now a senator.

The Irish Society selected Keon to be the first recipient based on his contributions to the Irish culture and the community.

"Well, it felt wonderful," Senator Keon told THE EQUITY. "I was very honoured to receive the award. As I said at the gathering, I am enormously proud of my Irish heritage and my origins from Ireland to up in Pontiac."

Senator Keon said it was nice to see so many family, friends and neighbours from his hometown/county at the ceremony at the Jean Piggott Hall, some of whom stood out wearing green hats or big, polka-dotted bowties.

continued on page 2

## Feds give rural doctors funding to attract health care professionals

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

**PONTIAC** — In an attempt to increase the number of rural-working doctors in the country, Health Canada recently announced \$153,895 in funding to the Society of Rural Physicians of Canada.

The society, based in Shawville, is devoted to equitable health care in rural communities. It will be using the funding to develop strategies to recruit and retain rural physicians.

"Since the lack of rural physicians in general is spread Canada-wide, we want to represent rural physicians and bring attention to the government what our needs are," said Shawville's Dr. Maurice Lamarche, society secretary and co-president of the Québec chapter. "It's our responsibility to do this."

The strategies will also focus on improvements to rural medicine education programs, translating materials for French-speaking doctors and developing better ways of providing rural surgical care.

"It will help to fund certain projects that have to do with research," said Lamarche.

The society has already allotted the funds into separate development projects.

Specifically, the society will work on ways to enhance access to surgical care in rural communities (the society is finishing up a survey comparing access in rural and urban communities in Ontario and Alberta, and will use that information in planning), meet with rural recruiters and discuss how to recruit and retain rural doctors, expand and improve rural critical care learning modules and discuss how rural educators can work with university training programs to ensure students are learning techniques used in rural environments.

The planning sessions and project implementation will span over the next two years.

Although the society appreciates the generosity of the federal government, members know it is still not enough to ensure high standards in all areas of rural health.

"Being an organization that represents all of Canada it's not enough," said Lamarche. "But it will allow us to take a good look at the situation of rural manpower — we appreciate that."

Lamarche says the lacking number of doctors was worsened when the government offered generous retirement packages to help cut their budget deficit in the '90s.

continued on page 2

## Clarendon kicks off 150th anniversary celebrations on weekend

By CHRISTIE MAILEY  
Equity Reporter

**PONTIAC** — This year marks the 150th anniversary of the Municipality of Clarendon since its incorporation in 1855.

Almost four months of festivities are planned to commemorate the anniversary and honour the lengthy history of Clarendon's development.

Author J. Lloyd Armstrong recounts Clarendon's history in his book *Clarendon and Shawville*.

Armstrong stated that some of Clarendon's first settlers may have been Americans coming to Canada for the sole purpose of escaping creditors

that hunted them back home. Some creditors came to call Clarendon "Rogues Harbor" because once people were there they were out of the reach of the law.

In 1825 James Prendergast, an Irish Protestant, was appointed the Crown Land Agent. He was given the task of handing out free land grants; however, he was extremely selective and would not let any Roman Catholics settle in Clarendon to avoid religious unrest.

When Prendergast died in 1834, the new land agent lifted the Roman Catholic ban, but few came because the area was fully settled by Protestants. Because most Roman

Catholics were French-speaking and Protestants were English, the Township of Clarendon remains to this day a largely English speaking community.

Residents of Clarendon in the early 1800s had none of the luxuries that we take for granted today.

Armstrong writes that there were no churches, no doctors, no mail, no schools, and no money with no way to make it.

Houses were one room, log shanties with holes in the wall for windows. As Armstrong describes, the floors were dirt and plates and utensils were made from wood. Food was mostly wild

fruit preserved in maple syrup or dried. Game was also abundant, mostly venison and squirrel.

Sickness was rampant and with no doctors, recovery was never expected. Clothing was crude and tattered. Wolves and bears were always a threat.

Fire was a fierce enemy, especially in the summertime. Settlers would fight day and night to put out a fire.

The first school was organized in 1827; the first church congregation was Methodist and gathered in 1834; the first post office opened in 1837, but daily mail wasn't available until 1868 or 1869; the first medical doctor

arrived between 1846 and 1848; the first mayor of Clarendon was Thomas Corrigan in 1848 and he remained so until 1952, but the first town hall was built in 1860; THE EQUITY newspaper was established in 1883; and the first dentist and veterinarian arrived in 1888.

In 1855 the township of Clarendon was incorporated. Shawville, which was known as Clarendon Centre was established as its own municipality in 1874. Industry and economy were still are dictated by farming. The settlers who first arrived intended to farm right away.

continued on page 2

"A Valley Tradition Since 1954"

ARNPRIOR  
Local 623-3137  
Toll-Free 1-888-734-3276  
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.ca

2005 STS  
Standing ovation performance - starting at only \$55,995\*

2005 CTS  
Well equipped for under \$40,000\* - lease from \$349/month\*

2005 SRX  
Car and Driver's "Best Luxury SUV" - lease AWD from \$489/month\*

2005 Escalade  
The Pinacle of Luxury and Power - lease power from 0.5%

Cadillac

\*MSRP plus freight, taxes, lic., admin. + GM ad spec R7C, plus freight, taxes, lic., admin., \$2965 down + GM ad spec R7B, plus freight, taxes, lic., admin., \$8270 down

FROM THE FRONT

# Clarendon kicks off 150th anniversary celebrations on weekend

**continued from page 1**  
 "They had to clear the land first because it was mostly bush and swamp, so there was a lot of lumbering that went on," said Lorna Younge, assistant secretary treasurer/director general of Clarendon municipality.

Younge, who has worked for the municipality since 1977, said before there was a government residents of Clarendon took care of the roads on their own.

"The only thing anybody worried about was roads, getting here and there," she said.

"Each farm family would have a certain amount of road work to do."

Now the Municipality of Clarendon has a road staff of six, a dump staff of one, six council members, a secretary treasurer/director general and an assistant secretary treasurer/director general and the mayor, Jack Lang.

Clarendon's population of 1,340 people live on 327 square kilometres (or 69,677 acres) and drive on 250 kilometres of roads.

Farming is still the most prominent part of Clarendon's economy. Approximately 50 per cent of the taxes come from farming, 35 per cent from cottages and 15 from residents.

Mayor Jack Lang said that in recent years seniors have been moving to Shawville to retire and young people are moving back to their family farms.

"In the last 10 to 15 years, even in the last five years, more and more (people) have been moving back," he said.

"Maybe not to farm full-

time but the families are keeping the farms."

Younge believes there are certain factors that attract people to Clarendon.

"I think they like the low tax rate, the fire protection, they like country living," she said. "It's beautiful, it's close to the city, close to Shawville."

As for the future of Clarendon, Jack Lang sees only good things.

"I can see that through time tourism is going to be more present," he said. "We're an agricultural zone so it is difficult to get area out for anything but agriculture and we are bound by the river, but there is possible chance for development."

Younge said that although tourism would be nice for Clarendon, the agricultural aspect of the municipality is the most important.

"The soils are good for agriculture and it's good that we're trying to protect that," she said. "We wouldn't want to jeopardize that in any way."

The first of the festivities was a sunrise service on Sunday at the Starks Corners United Church.

"It was a full, full house," said Mayor Jack Lang.

The church service included a ribbon cutting to signify the opening of the 150th with Lang and Shawville Mayor Albert Armstrong holding the ribbon and former Clarendon mayor Carmen Wickens doing the honours.

"Carmen Wickens was well and able enough to come and cut the ribbon," Lang said. "The reason we had Albert (Armstrong) was because Shawville used to



Photo provided by Jack Lang  
**Former Clarendon mayor Carmen Wickens (left) and current mayor Jack Lang helped celebrate the opening of Clarendon's 150th anniversary Sunday at the Starks Corners United Church. The church was a full house for the sunrise services and ribbon cutting ceremony.**

be Clarendon Centre."

Ellard Perry and his wife Kathryn provided music for the service which was followed by breakfast in the hall and an Easter egg hunt for the children in the nearby old school.

"We had everything and anything for breakfast," Lang said. "It was really good."

There are several events scheduled in April and June including a play by the Pontiac Players April 28 to 30 and the "Miss Clarendon 150" contest June 27, but the major celebrations start the week of July 1 and go through until July 9.

The council office will have an open house for the entire week. People will even be able to leaf through old minute books.

Dr. S.E. McDowell Elementary School and Pontiac High School will be hosting reunions. There will

be an anniversary dance on July 2 with entertainment by Mountain Tay and Robin Avril.

"We are hoping people take their holidays and spend some time here," Lang said. "More than just the July 1 weekend."

The festivities conclude with the Clarendon Social on July 9. It is an all day event including a box social for which women decorate boxes and fill them with goodies. With the help of a professional auctioneer, the men will bid on whichever box looks the best and in turn will have lunch with the lady who made it.

"We're trying to do things that they did 150 years ago," said Younge.

Ruth Potter-Strutt, secretary treasurer/director general for the Municipality of Clarendon said that the celebrations are a time for friends.

# Pontiacers proud of Pontiac's Senator Wilbert Keon

**continued from page 1**  
 "They were having a good time," Keon said.

Andrew Perreault, of Sheenboro, who took the trip on the bus to the event said the Irish society selected Senator Keon as the first recipient of the Award of Distinction given his contributions to society and the Irish culture.

"He never got stuck up, he kept his roots," Perreault said of Senator Keon's down to earth manner.

"He was always good to Pontiac and Renfrew counties."

As for Irish culture, Perreault said Senator Keon has a vast repertoire of local Irish culture.

"He had to bartend for his mom (at Keon's Hotel in Chapeau) when he was younger and met a lot of legends," he said.

The 20 or so revelers who took the bus trip were joined by many more who found their own transportation to Ottawa.

Perreault said there were probably at least 50 Pontiacers, including half a dozen mayors in the crowd of 300.

"Some of the musicians drove down," Perreault said. "We were very happy with the turnout," he said.

"We were made to feel very welcome."

Quyon singer Gail Gavan sang a song she composed in honour of Senator Keon and fittingly sang *The Chapeau Boys*.

"It was great," Perreault said, adding they were served an Irish feast of Irish bread, Limerick Irish Stew and Tipperary Roast Beef.

Perreault said the Irish society will target some of the money raised at the ceremony towards an Irish cultural centre in Ottawa and the Heart Institute.

"I think what we are seeing is the revival of Irish music," he said.

"It's a tremendous revival," Perreault cites the

Wednesday night open session at George's Regal Beagle in Chichester as an example of the resurgence in Irish music in Pontiac.

The Regal Beagle is home to probably the only real ceilidh (informal gathering of musicians, dancers, storyteller, etc.) west of Cape Breton.

The Sheenboro Fiddlers, a group of a dozen or so fiddlers, are highly visible at the Regal Beagle and other events in the Upper Pontiac.

"A lot of that crew took up fiddle a lot later in life," Perreault said.

"I guess Louis Schryer had a big influence." (Schryer is a Canadian fiddle champion who lives on Allumettes Island.)

*Auberge du Village*  
*Shawville Village Inn*  
 921 Route 148, Shawville  
**FRI., APRIL 1st - DINNER & SHOW**  
**ELVIS NIGHT**  
 featuring Jacques Millette  
**Hip of Beef Buffet - 5:30 - 8:30 p.m.**  
**Entertainment 9:00 pm - midnight**  
**Reservations Recommended 647-6464**

**Clarence Leach,**  
 "the April Fool's Baby,"  
 is now turning **80.**  
 Come join us to celebrate  
 this special occasion  
 Quyon Lions Hall  
 Friday, 1 April, 2005  
 at 8:00 p.m.

# Seniors take advantage of frozen meal delivery

**continued from page 1**  
 "Some people are too weak and they could have an accident," she said. "This is why we offer the service."

The meals are delivered once a week, depending on what area you live in. Meals need to be pre-ordered by calling Bowen at 648-5905 or toll-free at 1-866-497-3650.

Meals include your choice of meat, mashed potatoes and vegetables.

Meats on the menu are

roast beef, roast chicken, barbecued spareribs, beef stew, barbecued chicken leg, roast turkey, meatballs, salmon fillet, roast pork, meat or chicken lasagna, chicken breast, beefsteak and onions or meat pie. Gravy is included on most dinners.

"Right now we are delivering from Luskville to Fort Coulonge," said Bowen.

The meals are gaining in popularity, resulting in an average of 40 meals sold per

week.

"The most meals we made in a week was 61," she said. "It's reasonably popular."

The frozen dinner program began for a small number of seniors in May 2004. Employees and volunteers cook and deliver the meals.

"We wanted to try it before it got going big," Bowen said. "Then in February we (opened it) to all of the Pontiac."

The program's mission

statement is to preserve seniors' autonomy by enabling these individuals to remain as active as possible in their own homes and communities.

Another meal program also runs out St. Joseph's Manor called Meals on Wheels. It's a program where hot meals are delivered to senior residents of Campbell's Bay twice a week for \$5.

"It's good for those who need it," she said.

# Feds give rural doctors funding to attract health care professionals

**continued from page 1**  
 But the society will make the best use of what they were given.

"This funding supports efforts to reduce physician shortages and improve health care services in rural areas," said MP David Smith in a press release announcing the funding. "The Government of Canada wants to ensure that Canadians have timely access to quality care from the health professionals they need, wherever they live in this country."

The federal funding will be provided over a three-

year period, labelled "Enhancement of Physician Health Human Resources in Rural Canada".

Lamarche says the funding will cover the research projects, but any follow-up programs won't be subsidized.

According to Smith, 25 per cent of Canadians live in rural areas, but only 16 per cent of Canada's physicians live in rural areas.

The Health Canada funding specifically comes from the Pan-Canadian Health Human Resource Strategy, which has been allocating

\$20 million each year supporting the development of a stable health care work force with the correct number and mix of health professionals.

This is an effort that sparked from the 10-year health plan finalized in September 2004.

This plan included \$41 billion in new federal investments hoped to strengthen the health system and its work force.

The society was established in 1992 and has over 1,800 members.

# Residence plans resubmitted to agency

**continued from page 1**  
 The Reception Centre would then house the staff of the CLSC in Bryson, which would close, and the hospital's long-term care unit would be used by the hospital.

Grimard said that these and other changes are necessary to meet the growing need for long-term care in Pontiac given the aging population.

"That's the reality of Pontiac," he said.

Grimard said there is a move towards more home-care services, but providing this service is expensive.

"The trend is to increase home care-services," he said. "We have to be prepared to serve them at home."

He said it takes on average about three hours of nursing care each day for each home-care client.

To provide for such services, Grimard said "we need more money."

On April 7, 1965, a baby boy was born to Donat and Theresa Bertrand. They decided to call their bundle of joy, Mark. Today, this young lad turns forty.

Mark has two loves. Bright, shiny cars is his first. He loves them so much that he has dedicated his career to fixing these wonderful machines. His second love is peanut butter. It makes him sick but he doesn't care.

So if you see this young man today - please wish him a "Happy Birthday" and preach to him about the evils of peanut butter. Thank you! Love, your wife and children

**FUR STORAGE & INSURANCE**

**Complete Dry Cleaning and Laundry Service**

**Suedes and Leathers**

**PONTIAC CLEANERS (613) 432-2212**

**\$35\* PER DAY - FOR FIRST 2 MONTHS**  
**CALL FOR DETAILS**

**LIMITED TIME OFFER**  
**SPRING INTO RETIREMENT LIVING**

*Leisure* Choices  
*Suite* Choices  
*Menu* Choices  
*Care* Choices

**Kingsway Arms**  
**at Walden Village Residence**

*"Your Family Matters"*

Inquires are always welcome.  
 Please contact Pam (Hahn) Thom, Director of Marketing, at 613-290-4058.  
 27 Weaver Crescent, Kanata • (613) 591-3991

It's All About Your Choices!  
 Your Choices Include:  
 Independent, Supportive & Assisted Living

ORCA

# TransporAction had successful year in 2004: director general

By CHRISTIE MAILEY  
Equity Reporter  
PONTIAC

TransporAction held its annual meeting Monday in Campbell's Bay and director general, Robert Dupuis said "it was a good year."

TransporAction is a non-profit organization that offers service to people who do not have their own transportation. Seniors and the disabled make up 80 per cent of their 58 clients but the service is available to anyone who needs it.

The organization made several changes over the past year including the fiscal year end which was changed from March 31 to Dec. 31 to better coincide with the funding TransporAction receives. This change resulted in a short, nine-month long fiscal year.

Changes were also made to the board of administration. Nicole Boucher-Larivière replaced Louise Donaldson as the president and a position was added to the board to include a representative from the Lion's Club of Pontiac.

Statistics concerning clients and operations were presented at the meeting as well as the financial statement for the 2004 fiscal year.

TransporAction had a \$10,340 surplus in adapted vehicle transportation and a \$5,620 surplus in collective transportation.

"That money will be used again in next year's budget," said Dupuis. "We are in good shape. I am glad we have enough funds to have a good result."

TransporAction's statistics are gathered manually and as one of their goals for 2005 they hope to have software in place to analyze accurate statistics about their clients and the number of trips they make.

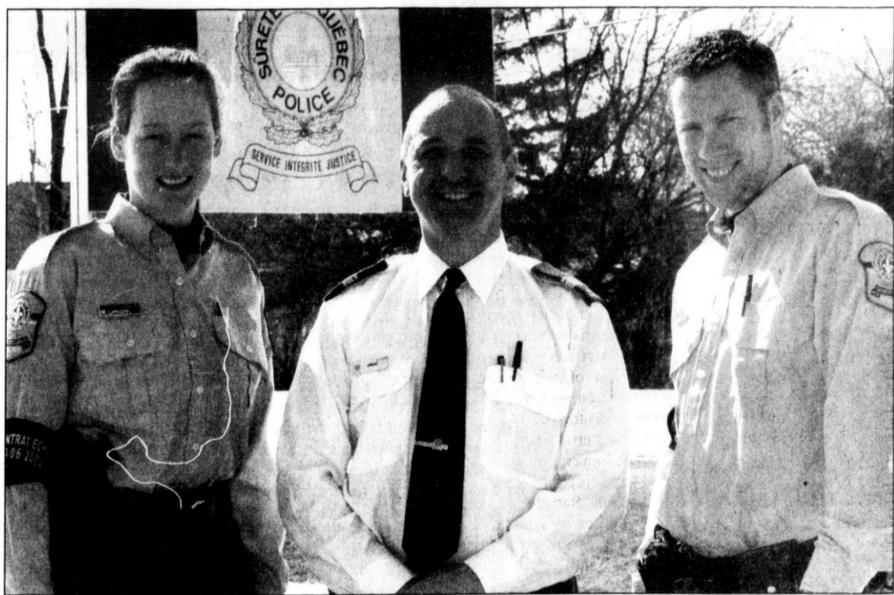
They currently have 104 files open which translates into number of users. Dupuis suspects they will have twice that by the end of 2005 with the help of a vast advertising campaign which they will launch some time in May.

TransporAction is working on a program to shuttle college and university students who live in the Pontiac area and attend school in Hull and Ottawa back home on the weekends.

"If they (students) stop coming home every weekend, they lose touch with their friends and their family," he said. "They might stop having reasons to come back here after they finish school. We want them to come back and see what businesses they can start in the Pontiac."

Among other goals for 2005 is securing an agreement with a private carrier for adapted transportation, establishing routes and schedules for clients going to day care and possibly hiring an assistant to the dispatcher later on in the year.

"It was a good meeting," said Dupuis. "I'm very satisfied with the way people accepted the reports. It's a good organization that will very much help those with health needs and those who are isolated."



Paul McGee, THE EQUITY

Const. Melanie Larouche, left, assumed her new position Monday as the Sûreté du Québec's public relations officer for the Outaouais. Const. Frederic Gagnon, right, replaces Const. Larouche as the Pontiac MRC SQ community officer. Lieut. Jacques Piché stands with the two officers outside the Pontiac detachment.

## Const. Larouche leaving Pontiac

Popular community officer gets public relations job with SQ in Gatineau

By PAUL MCGEE  
Equity Editor

PONTIAC — Pontiac MRC Sûreté du Québec Const. Melanie Larouche may be leaving the Campbell's Bay detachment, but not without fond memories of her six-year stay in Pontiac.

Const. Larouche, the community relations officer for the Pontiac MRC SQ, is moving to the SQ headquarters in Gatineau to take over the public relations post for the entire Outaouais.

"With my job, I met a lot of great people and made a lot of friends," Const. Larouche said.

"I will miss my partners, too."

Const. Larouche follows the path of former Pontiac community relations officer Const. Marc Ippersiel, who is moving to criminal investigations from the Outaouais public relations division.

After several years in Pontiac, Const. Ippersiel left the Pontiac MRC SQ about three years ago and was replaced then at the Pontiac detachment by Const. Larouche.

Const. Larouche, who came to the Pontiac detachment in February 1999, says she will miss working in the local community, especially with the schools on projects such as school bus safety and the crossing guards.

Const. Larouche, who is from the Rouyn/Noranda area, said establishing a positive relationship with the community is important to police work.

She said working close with the schools helped foster a good relationship with the students.

"We've done a lot of work, a lot of progress was made from the time we started to what it is today," Const. Larouche said.

"When I was going to the school at first they would say, 'There's the police'. But after a while, they would say, 'There's Melanie.'"

Const. Larouche said working with the youngsters helped demystify police work and helped the kids view the officers as people.

"A little girl once asked if I wear my uniform when I take a shower," Const. Larouche said.

Replacing Const. Larouche in Pontiac is

Const. Frederic Gagnon, a two-year veteran of the Pontiac MRC SQ. Lieut. Jacques Piché said it won't be easy replacing the popular Const. Larouche.

"What I can say is that Melanie has done a tremendous job, she's done very good work," Lieut. Piché said.

"Frederic has big shoes to fill, but I'm confident he'll do a good job."

Const. Gagnon, a native of Baie-Comeau who has been with the Pontiac MRC detachment for three years, is excited about his new position.

"I'm very happy about it," Const. Gagnon said. "I love the Pontiac."

Const. Gagnon said his job offers him the opportunity to get out into the community to meet people.

"It's not just office work," Const. Gagnon said.

## Survey aims to help female entrepreneurs overcome obstacles

By CHRISTIE MAILEY  
Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY — The Conseil du statut de la femme is conducting a survey to learn more about female entrepreneurs and self-employed women in the Outaouais region.

The local development centre (CLD) held a press conference at the MRC building in Campbell's Bay on Wednesday, March 16 to inform the public about the survey.

A working group piloted by Option Femmes Emploi and composed of represen-

tatives of local development centres (CLDs) in the Outaouais region as well as several government agencies and the regional office of the Conseil du statut de la femme commissioned the six-page survey which is directed only at women who have started their own businesses, or those who are self-employed such as freelance workers, childcare workers, and real estate agents.

Gisèle Bernard, regional officer of the Conseil du statut de la femme, says the survey is important to

understand female entrepreneurs.

"We want to know what problems women entrepreneurs face and we want to develop an action plan to find what steps we need to take to help them and encourage more women to start their own businesses," she said.

Amy Taylor, economic development officer with the CLD, said women face more problems than men when it comes to starting their own business, including obtaining financing.

"Women are turned down

for financing more frequently than men are," she said. "We want to know why. Is it because they have bad ideas? Or is it because the banks depend more on who your husband is?"

Jean Pierre Ledoux, director general of CLD, has his own perceptions of why women are starting their own businesses.

"Women try to start more businesses because there is such a large forestry industry here and so men easily have jobs, women don't. I think that is what the sur-

vey will show," he said.

The press conference will be held across the Outaouais to spread the word about the survey.

The Conseil du statut de la femme aims to have the information from the survey compiled and the study completed by June.

Women can find the survey online at <http://pmeenligne.ca/enquete/> in both English and French or e-mail Chantal Cholete at [chantal@convergence.coop](mailto:chantal@convergence.coop) for a copy. The survey will be available until April 8, 2005.

## Municipality of Pontiac increases travel pay

By LEAH MILLER  
Equity Reporter

LUSKVILLE — At its Jan. 18 meeting, the Municipality of Pontiac resolved to increase the amount paid per kilometre to elected representatives and employees when travelling outside of the municipality.

The current amount paid is 35 cents per kilometre. "It hasn't been changed for three or four years,"

said Mayor Bruce Campbell.

Since the cost of fuel has increased considerably, council proposed to set the price at 37 cents per kilometre.

During the meeting council also resolved to renew its partnership with TransporAction and pay the \$5,000 participation fee. The service provides adapted transportation in rural areas.

Council resolved to set the cost of civic address number signs at \$60.

Council resolved to set the sum of \$1,000 to purchase, install and hook up a street light at the intersection of Crégheur Road and Lusk Crescent, as well as one in front of Lac Beauclair Road.

Council modified some of its bylaws concerning keeping public peace and maintaining good order within

the limits of the Municipality of Pontiac.

It is now prohibited for anyone to make excessive noise that disturbs the

peace of neighbours. It also noted that it is prohibited to hold music concerts between the hours of 1 a.m. and 9 a.m.

### YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.

THIS BEAUTIFUL MONUMENT WAS CRAFTED LOCALLY AT 64 MAIN ST., COBDEN, ON

CONSULT WITH US NOW FOR SEASONAL DISCOUNTS

EARLY SPRING DELIVERY WITH A REDUCED PRICE

MANY MONUMENTS NOW ON DISPLAY IN-HOME APPOINTMENTS AVAILABLE

PLEASE CALL (613) 646-2275 OR TOLL FREE: 1-800-661-4354

### CALUMET ISLAND FISHING DERBY

The Calumet Island Fishing Derby was a huge success on March 5 with over 90 adults and 15 children participating. The derby was held on the Ottawa River between Campbell's Bay and Calumet Island and put on by the Calumet Island Recreation Association. Over 40 catches were recorded before a community supper was served at the Calumet Island municipal hall that night. Holding catches from the left: Ivan Dumochel, Darcy Bigras and Fabien Malo.

### ATTENTION Denture Sufferers ...

**Are You Sick of Wearing Ill-Fitting, Uncomfortable and Frustrating Dentures?**

**FREE Report Reveals the Truth About Your Dentures that Will Open Your Eyes! AT LAST, You Can Now Discover the Hidden Secrets No One has Told You!**

Are you sick and tired of your dentures pulling up on you when you are eating or speaking, of not being able to eat the foods you want, rubbing and soreness, or being embarrassed when you have to adjust your teeth in the middle of dinner?

**Call (613) 723-3000 today to receive our Free Report: "Life's Too Short for Loose Dentures!"** describing the great dental breakthroughs that will make loose dentures tight and comfortable and while eliminating the need for adhesives!

Dr. Mario A. Correia - General, Cosmetic and Implant Dentistry  
1637 Woodroffe Ave., Suite 301, Nepean, ON, K2G 1W2

\$899

### FOUR ROOM SALE

<h4 style="text-align: center;">Kitchen</h4> <p style="text-align: center;"><b>"Winners Only Company"</b></p> <p>Solid oak &amp; oak veneers press back chairs, 42" round Pedestal table with 18" leaf light or dark finish. 5 pieces</p> <p style="text-align: center;">REG. \$1499</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.5em;">SALE \$899</p>	<h4 style="text-align: center;">Rec Room</h4> <p style="text-align: center;"><b>"Upton" Entertainment Centre</b></p> <p>Solid pine front and bi-fold doors. Available in 10 stains. (H: 36.5, W: 40.5, D 22)</p> <p style="text-align: center;">REG. \$1299</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.5em;">SALE \$899</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">Sides available @ \$399.00</p>
<h4 style="text-align: center;">Living Room</h4> <p style="text-align: center;"><b>"La-Z-Boy" The Ashton</b></p> <p>All leather Rocker/Recliner 3 position foot-rest in stock black, burgundy, cobbles tone</p> <p style="text-align: center;">REG. \$1199</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.5em;">SALE \$899</p>	<h4 style="text-align: center;">Bedroom</h4> <p style="text-align: center;"><b>"South Shore" Youth/Kids</b></p> <p>5 pieces 39" Headboard, 1 nite, double dresser, mirror and chalkboard armoire. Light blue finish</p> <p style="text-align: center;">REG. \$1199</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.5em;">SALE \$899</p>

**HOURS:**  
Mon - Thurs 9-5:30 pm  
Friday 9-7 pm  
Saturday 9-5  
Sundays Closed 'Til July 05

**FREE DELIVERY!** All Over the Ottawa Valley!

**Braeside Home Furnishings**  
www.braesidehomefurnishings.com

**852 RIVER ROAD, BRAESIDE, ONT. PHONE (613) 623-4859**

### Atkinsons Bar

Hwy. 148, Shawville, 647-2546

*Support these Great Charity*

#### GOLF TOURNAMENTS

- PHS Welding Class
- April 30 - Proceeds to Welding Class
- John-Wayne Invitational
- May 14 - Proceeds to Lung Association
- Fish & Game Association
- June 11 - Proceeds to Curling Club Monitors
- Ottawa Heart Institute
- July 30 - Proceeds to Heart Institute

### Options 2005

It's in your hands!

#### SKILLED TRADES FAIR

Two days of interactive displays and activities for young people interested in a skilled trades career.

**Petawawa Civic Centre**

Friday, April 8, 2005 • 9:00 a.m. to 3:00 p.m.  
Saturday, April 9, 2005 • 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Visit the innovative student projects at Saturday's Science Fair.

Free Admission and Parents are Encouraged to Attend!

Visit our website: [www.options2005.ca](http://www.options2005.ca)

- Interactive Displays
- Apprenticeship Information
- Skills Competitions
- Employers Available to Talk About Trades Careers
- Apply for a Summer Job
- Watch Trades People Build a Model Home

Held in partnership with the Renfrew County Regional Science Fair and supported by leaders of local civic clubs, business and education, and funded in part by the Renfrew County Community Futures Development Corporation.

# THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers, Ross Dickson, Heather Alberfi Dickson  
 News Editor, Paul McGee  
 Reporter, Leah Miller  
 Display Ad Manager, Katherine Hynes  
 Digital darkroom, Dave Moore  
 Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

**ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.**  
 Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.  
 133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0  
**Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206**  
 http://www.theequity.ca/  
 email: prepress@theequity.ca  
 news@theequity.ca

Subscription rates (tax included):  
 Pontiac County \$29.91  
 Quebec \$41.41  
 Canada \$38.52  
 outside Canada \$54.57



Publication Mail Reg. No. 08560,  
 Shawville  
 Contents copyright 2005  
 Legal deposit in the National Library of Quebec  
**Member of ABC, CCNA, QCNA & Hebdo Sélect**  
 "We acknowledge the financial support of the  
 Government of Canada, through the Publications  
 Assistance Program (PAP), toward our mailing costs."



High School, Shawville, P.Q.

## A different pace

**ENVIRONMENTAL FORUM** by Katharine Fletcher

### More spring news: bird migrants return

Good Friday's full moon bathed the countryside in moonlight, casting a network of indigo moon shadows across our front lawn. Early on Saturday morning, clear as a bell, I heard the panicky-sounding call of the killdeer across my mud-strewn horse paddock.

Easter Sunday greeted us with a second balmy day of incredible sunshine and blue sky. Family was visiting, and I led a straggly line of kids and adults across our back field. The going was tough: there was no crust on the snow to reliably support us. The youngest in our group howled: the going was tough, and the outing declared "unfair" by him. (Strangely enough, after he was soothing his muscles in our hot tub, he announced it was an "awesome" experience! Ah, the vagaries of teens!)

Spring has arrived - or so it seems. Even though Easter Monday was overcast and a bit spotty with rain, the gradual melt continued.

For some, these days offer the last opportunities for cross-country skiing and snowshoeing. For others, they offer outstanding opportunities to get out and see what signs of spring have arrived.

#### Bird migrants Killdeer

I've already mentioned the killdeer. A member of the plover family, *The Sibley Guide to Birds* tells us they are found in "upland habitats often far from water... killdeer is widespread on farmland, ballfields and the like." The bird is "lanky, with slender wings and very long tail; orange rump and double-breastband distinctive."

Killdeer have a bright white breast, an orange-brown back; adults have the prominent double black bands or "breastband" that Sibley notes, along with black on their wingtips (black on their primaries). Their call is characteristically high and urgent-sounding, truly as if they are alarmed. Their movement on land is also unmistakable, as they dash about hither and thither in the muddy fields on their long yellow legs.

Many of you will be familiar with these relatively common birds, which are often bold enough (silly enough?) to lay their eggs in the middle of your farm laneway! Their "nests" are often nothing more than a slight depression in a gravel drive, the shoulder of the road, or (hopefully for the young) in a field. Young are exceptionally cute, being quite downy; the young only have one, not two, black breastbands. Watch for them - and also watch

out for them on the backroads!

#### Northern Shrike

While returning home from Shawville on Easter Saturday, I decided to turn off the highway and drive along the Fifth Concession. I regretted I had forgotten to put my binoculars in the car, particularly when I saw a flash of bright grey and black at roadside. I just "knew" I'd seen a shrike! It was a Northern or a Loggerhead Shrike? Without my field glasses, I couldn't be sure - so I grabbed them when I got home and headed out again.

Would I be lucky, and see it again? I drove back, not sighting it. Just my luck, I thought. Not to be discouraged, I slowly returned at about 10 km/h, visually scouring the landscape as I proceeded. Aha! On a pile of branches, I spied a grey-white puff of bird all fluffed-up in the afternoon sunshine. Slowly driving abreast of it, I lowered the window, put the car in park, turned off the engine and grasped my binoculars. I checked out the facial "mask" - the narrow black line that goes from the black hooked beak, extending "through" the eye and past it onto the "cheek" of the bird. I believe I was looking at a Northern Shrike.

Here's what Sibley has to say about the shrikes: "Two species in one genus, all in family Laniidae. Shrikes are found singly in open, brushy fields, hedgerows, and the edges of woods. They are predatory songbirds with strong, hooked bills they use to kill and dismember prey (insects of small vertebrates, including birds, small mammals, and reptiles). The Loggerhead Shrike has been observed attacking prey much larger than itself, although its normal diet is insects. When foraging, both species perch conspicuously on fences, wires, and treetops. Captured prey may be hung on thorns for later consumption."

Sibley doesn't mention this, but often the shrikes are called "butcher birds," because of their use of thorns to impale their prey and store them for later use. Actually, the Cornell University website (<http://birds.cornell.edu>) tells us that, "The Latin species name of the Northern Shrike, *Lanius excubitor*, means "Butcher watchman."

#### Hawks

As I sped by Ghost Hill, a hawk which I couldn't identify was perched on a tree, devouring what appeared to be the remains of a rabbit. Because of the traffic, I was unable to stop for a better view, so I have no idea what type of hawk

this was.  
 Be on the lookout: the Red-Tailed Hawks will be back (some overwinter occasionally).

Last Tuesday, I saw what I feel sure will probably be my last sighting this spring of a Rough-Legged Hawk, light phase. It was swirling above my neighbour's field and, when it swept aloft, the characteristic black "wrist" patches and dark underbelly came prominently into view. I'll miss these large winter season hawks: they're impressive.

#### Blackbirds

Last week I wrote my column on starlings, on Monday, and noted we'd be seeing the red-winged blackbirds any day. On Tuesday, March 22 I awoke to the sound of these birds' cheerful "chee-chee" outside my window. Sure enough, the first individuals are now joined by large flocks, which busy themselves in the exposed oases of grass beneath my bird feeding stations. This year I timed it right (actually, it was luck...): Just as I ran out of black sunflower seeds, the blackbirds returned. I won't be replenishing the feeders until next winter so as not to encourage this raucous, bossy family of blackbirds, which include grackles.

Happy birding, everyone, and breathe deeply of spring's fresh air!

Katharine Fletcher is a freelance writer based north of Quyon. Katharine is giving three slide shows soon. On Sunday, April 9 she leads a talk at the Friends of the City of Ottawa Archives from 2:00-4:00 p.m., Room 156 at the National Library and Archives of Canada. Topic: Heritage sights of the National Capital Region (as in her book, *Capital Rambles Exploring the National Capital Region*). On April 11, Katharine is a featured speaker for National Wildlife Week and will give two slide shows and talks on wildlife in Gatineau Park and Pontiac. Go to <http://www.ottawakiosk.com/cgi-bin/linkto.pl?url=http://www.cwf-fcf.org> for information, or contact Katharine at [chesley@allstream.net](mailto:chesley@allstream.net).

### CORRECTION

Incorrect information appeared in the story "Atom A Pontiac Draveurs are League Champions" on page seven of the March 23 issue of THE EQUITY. The Bantam A Pontiac Draveurs are 2005 league champions. The Atom A Pontiac Draveurs were beat out in the semi-final playoffs.

### YOUR OPINION

#### Watch Flying Elbows

Dear Editor,

I would like to bring to the attention of your readers of an event that is approaching April 1, the Bob Findlay Memorial Charity game where all proceeds go towards the palliative care unit at the Pontiac Health Centre in Shawville.

The Memorial Charity Game is part of the 6th Annual Flying Elbows Men's Hockey Tournament that plays host to 24 teams from March 31 to April 3rd. This is the third year for the charity game which has raised close to \$7,000 for the Hospital Foundation over the past two tournaments. This year it was renamed after Bob "Fish" Findlay, a highly respected hockey and community volunteer who passed away in 2004. The game itself features a special Shawville edition of the Flying Elbows taking on the Mingo McEwen Fund, a Montreal based group that raises money for Montreal area hospitals and individuals in need.

The Mingo McEwen team is anchored by 20-year-old Brent Mingo who was the inspiration behind the Fund itself. Exposed at birth to bacterial meningitis, he endured three brain operations before the age of one month. As a result of the meningitis, he has brain abscesses which cause him to have seizures. He also has a disability to the right side of his body. Despite all of these hurdles, Brent makes his way up to Shawville to lace up the skates and participate in this charity game every year. He acts as a true inspiration for others who face adversity to overcome their challenges.

The charity game April 1 at 8 p.m. will also feature hockey trivia expert, Liam Maguire, an RBC Twoonie Toss, door prizes and a 50/50 draw. Tickets and event information can be found on our website at [www.flyingelbows.com](http://www.flyingelbows.com) or 647-3149.

Hope to see you at the game.

Edward Rusenstrom, Matt Sally and Bob McEwen

#### Harmful marriages?

Dear Editor,

I wish to respond to the letter "Smith questioned" (THE EQUITY, March 16). The lengthy argument established by the writers is well developed, but ultimately self-contradictory and flawed. It states (in reference to participation of Catholics in politics) that one's conscience "is one and indivisible" ... that "there cannot be two parallel lives in their existence ... the 'spiritual life' and the 'secular life,'" and then proceeds to insist that the spiritual supersedes the secular, thus contradicting itself by presuming separation between the two. Additionally, the statement: "To vote in favor of a law so harmful to the common good is gravely immoral" cannot be substantiated because it has not in any way been established that to grant equality to same-sex couples is "harmful to the common good." Since it is built on an unfounded premise, the argument is therefore invalid.

Although many other important issues deserve our attention - issues that actually have a real and direct effect upon the lives of the majority of us, for example - I would like to take a moment to commend our MP David Smith for his courageous and forward-thinking support of Prime Minister Paul Martin's same-sex marriage bill. Just as we have come to accept such formerly-questioned phenomena as interracial marriage and adoption, have gradually proceeded to acknowledge equality of women - that they be considered "persons" under the law and so forth, and have realized that people with disabilities are "differently-abled" rather than unable, we are now opening our minds and our hearts to accept individuals who - for as-yet undetermined reasons - were built differently from the majority of us in the aspect of how they express their love for one another.

The other day a 50-year-old taped interview was played on CBC during which people actually stated that homosexuals should be locked up in institutions for the mentally ill. Thankfully, more and more people are now able to respect others for who they are and to refrain from judging them. After all, if it doesn't prevent you from doing what you choose to do, then what is the problem? How can the expression of love and the desire for making a marriage commitment be a bad thing? I really don't understand those who say that same-sex marriage destroys the family. Exactly how does what someone else does in their home impact what goes on in yours? Perhaps people are simply uncomfortable with the lifestyles of others, and it is easier to search for justification to condemn them than it is to shift one's viewpoint. Times change and either we can change with the times and live in the present, or we can cling to the past and pine away for the good old days. Since, in the case of the gay lifestyle and many other social issues, change is the norm rather than the exception, it seems healthier to embrace reality, I am grateful that we are represented in Parliament by someone who is ready to respect and honour minority rights - especially since this is currently a controversial position. In 50 years, people will be wondering what all the fuss was about.

Gretchen Schwarz  
 North Clarendon

#### American demands

Dear Editor,

A proposal giving the U.S. Department of Commerce everything it has been seeking but has been unable to win before WTO and NAFTA panels "could figure in discussions with the Americans as early as next week."

All tribunals have found claims that Canadian forest management practices perceived by the Americans as providing lumber exporters with advantages to be unfounded. Yet what will be brought to the table, according to the Canadian Press, is a plan whereby Canada would levy an export tax. A levy that would be lifted when "the U.S. Commerce Department is satisfied the provinces have implemented changes to their forestry policies to eliminate perceived subsidies that support lumber exporters."

Should this proposal proceed and succeed in being the basis for an agreement the Americans will have obtained everything they aimed for. Or at least what they said they wanted for, as we know from the beef export ban, they move the goal posts whenever it suits their purposes. Canada would get no more than what has already been won through a dozen successful appeals before WTO and NAFTA panels. Why, then, would this proposal that amounts to capitulation to American demands, be put forward? A question worth pursuing.

Tracy Parsons  
 Dartmouth, N.S.

### 122 YEARS OF NEWS

## The Way We Were

Compiled by Heather Alberfi Dickson, Publisher

### 25 Years Ago

April 2, 1980

**Electoral boundaries:** the new provincial electoral district of Pontiac will include Aylmer as of the moment that this present parliament is dissolved

**Last creamery in West Quebec closes:** After nearly 35 years of successful operation the Quyon Farmers Co-operative Creamery will discontinue the manufacture of butter as of April 30, 1980. This step is made necessary because of a drastic reduction in the volume of cream available, coupled with a greatly increased cost of production.

**Lariviere calls pre-referendum budget bankrupt:** According to Jean Guy Lariviere, the budget brought down by the Quebec government has placed a burden of \$400 debt on every man, woman and child in the province. "It is truly a bankrupt budget," says Pontiac's MNA.

### 50 Years Ago

March 31, 1935

**Storm victim:** William (Duff) Laviolette, who died of carbon monoxide poisoning in his car on Sunday March 27. Burial will take place Friday, April 1 at 10:00 o'clock in the Portage du Fort Cemetery.

### Milk delivered Monday in year's worst blizzard:

March 28 was the date of this winter's worst storm and not the least of the problems it presented was that of delivering the milk. Getting the daily quota out to a county of milk drinkers was quite an operation. All the farmers used sleighs and teams except Bob Hodgins who got the bulldozer to clear the road for his car, but one way or another they all got their milk into the diary in Shawville over the weekend.

**MacKechnie, only Quebec member:** S. Wyman MacKechnie of Wyman has been elected to be one of the seven directors of the Canadian National Live Stock records. Mr. MacKechnie is the immediate past president of the Canadian Ayrshire Breeders Association and is now the only member of the CNLSR from the province of Quebec.

**Juveniles win LeGuerrier trophy:** Last Thursday night Shawville's Juvenile Hockey team won the LeGuerrier Trophy in the last game of the Pontiac League for boys 18 years and under. Bryson and Fort Coulonge had been eliminated in the first round of the tournament, leaving Campbell's Bay and Shawville in the finals. Campbell's Bay chose to play off in one sudden death game and went down to Shawville with a 12-6 score. Playing on the winning team were: Bruce Yemen, Cliff Tubman, Barry Murray, Denzil Alexander, Harold Watson, Durrel Smith, Glen Morrison, Aiken Yach, Laird Murray, Neil Sly and goalie Barry Draper. Keith McCleary coach the team.

### 75 Years Ago

March 27, 1930

**Local news:** Quite a number of the local sporting element motored to Ottawa on Thursday afternoon to witness the first game in the playoff series between New York Rangers and the Ottawa Senators.

Rumour has it that the old Court House at Bryson may be converted into a summer resort this year. Better that than it should crumble down unoccupied, although the process of conversion would mean the outlay of not a few ducats.

A snowfall of two or three inches last Tuesday with high winds following, gave mortals hearabouts a taste of real March weather. Hauling logs and wood which had been almost suspended for several days previously, was resumed again following the downfall, enabling some, if not all parties so engaged to carry out their plans.

While on the mountain just back of his house, Simon Downey, of Sheenboro, was greatly surprised by the sharp howling of a wolf not far off. On closer observation he found that a wolf was not more than 30 feet away from him; two more were close to this one also. They didn't show any signs of attack but returned to the rest of the pack, which Mr. Downey surmised by the cries to be 12 or more.

Report states the Mr. William Nelson has recently sold

his farm lot, a couple of miles east of Beachburg, to Morrow and Beatty, contractors for the Chats Falls power development. Engineers have been sinking test wells at various points on his property to determine the quality and quantity of its sand and gravel deposits and evidently satisfied with the results of their investigation, the purchase has been completed.

The time for the pruning of your apple orchards is in the spring before the growth starts, but if this is impossible it may be done immediately after the trees leaf out. It is desirable to have the wounds, if large, heal as rapidly as possible to prevent decay. When pruning is done in the autumn, or early winter the wood is likely to dry out and split.

Four generations were present at the birthday party, tendered to Mrs. Mary Sly (widow of the late Peter Sly) on the occasion of the 88th anniversary of her birth on March 17.

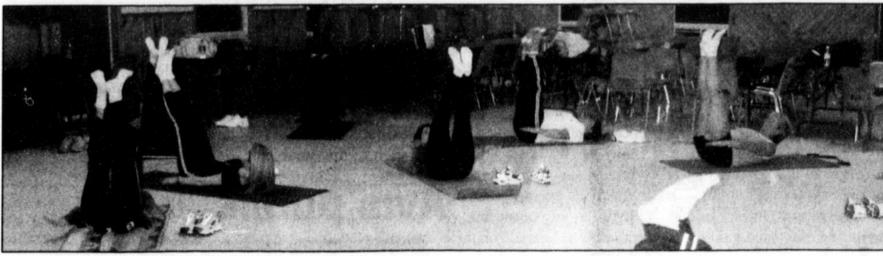
**Deaths:** Shortly following the death of his brother James, Mr. Gregory Atkinson, well known resident of Greermount section, passed away, on Saturday. He had been in declining health for some time past.

### 100 Years Ago

March 30, 1905

Issues missing from our files until June 15, 1905.

**SPORTS**



Members of Julie Hawley's aerobics class pose for a picture before their class which is held twice a week at the Otter Lake RA hall and includes pilates, stretching, weights and aerobics.

**Fitness class inspires women to have healthier lifestyles**

By **CHRISTIE MAILEY**  
*Equity Reporter*  
**OTTER LAKE** — Every week a dozen women gather at the Otter Lake Recreation Association hall to take a positive step towards having a healthier lifestyle. Julie Hawley, a licensed aerobics instructor, has been running an aerobics class twice a week for over a year. The women in her class have lost a collective total of 82 pounds.

"Each of the women in my class has also made one or two other healthy choices, whether it's smaller food portions, or a snow shoe walk," Hawley said. "Those small changes add up to a healthier life. The class is motivating that way." The class is the only one of its kind in the area. Hawley sells a membership card that is worth 12 classes. She keeps the price low to make sure it doesn't stop other women from attending. "I don't want there to be any obstacles. Especially financial obstacles," Hawley said. "I ask for 12 classes up front to get a commitment!" The class includes pilates, stretching, weights and aerobics. Hawley said participants can choose to do high or low impact. "The idea of doing an aerobics class can be intimidating. We don't have that here," she said. "If you watch for 10 min-

utes you'll see everyone is doing something different. That way you can gauge your own success." Carole Essiembre, 62, has been coming to the class since it started. "The class has been very good for me. The energy is unbelievable. It takes me an hour to cool down," said Essiembre. "I have arthritis and it has really helped that." Dona White, 56, has a very high energy level after the class. "I'm hanging from the ceiling," she said. Hawley is proud of the women in her class. "They are so eager to come in and tell me their

progress. This is having an impact on the rest of their lives," she said. Alvine St-Aubin says the class helps to counteract the effects of aging. "It's good for us, as we age, our muscles and our joints get tired and lazy," she said. The class is held every Monday and Thursday at 7:30 p.m. at the RA hall in Otter Lake. Hawley said that the aerobics class can be very inspirational to other women. "It might be small steps but they add up," Hawley said. "I like that about the class. It's a friendly environment."

**Bantam B Draveurs lose at regionals**

By **LEAH MILLER**  
*Equity Reporter*  
**SHAWVILLE** — The bantam B Draveurs headed into the weekend only to lose their first game in over-time at the regionals. The Draveurs lost 4-3 against the Aylmer XPress in an over-time shoot-out. Goals were scored by Chad Lapierre and Ryan Miller (2). Michel Baker scored in a shoot-out. Assists went to Anthony Nugent, Jacob Bourgeau and Ryan Tracy.

The Draveurs then made a giant comeback with an 8-0 win against the Maniwaki Forestiers. The shut-out was shared by goalies Joey Derouin and Corey Boutin. Goals were scored by Bourgeau (4), Ross Cote, Colton Keon, Tracy and Matthew Hickey. Assists went to Cote (4), Baker (2), Tracy, Ryan Racine, Bourgeau and Miller. Cote scored the winning goal. Finally, the Draveurs took on the Petite Nation but were defeated 3-2. The Petite Nation was the

division with a 19-1 win/loss record, providing the Draveurs with a very fast-paced game. Goals were scored by Tracy and Cote. Assists went to Bourgeau (2), Jonathan Hebert and Michael Baker. Coach Jerome Sicard said that players gave everything they had, but could not hold off the opponents who eventually went on to win the regionals. He added that special thanks should go out to all affiliated players for their hard work.

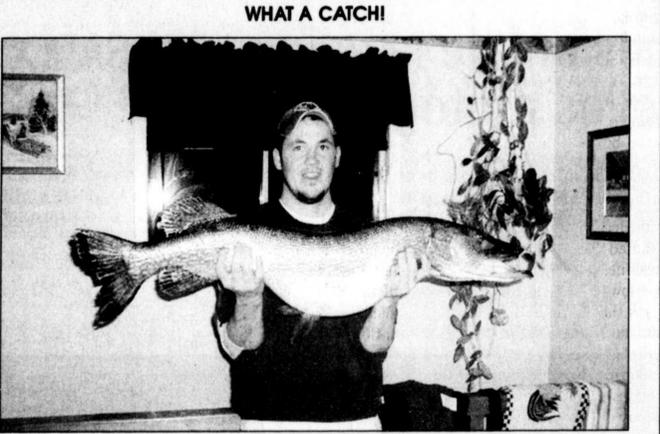
**Atom A Draveurs play in regionals**

By **CHRISTIE MAILEY**  
*Equity Reporter*  
**PONTIAC** — The Atom A Pontiac Draveurs went to game three in the regional tournament over the weekend. Game one versus the Gatineau Titans was an easy win with the Draveurs outscoring the Titans 6-3. The Draveurs' goals were scored by Stephane Paré (3), Brady Pirie (2), and Brady Trudeau with Joshua Bourgeau, Jack Kelly, Derrick Dagenais and Brady Pirie picking up assists. In game two the Draveurs shut out the La Pêche Wolves 7-0. Goals were scored by Bourgeau, Justin McGuire, Pirie (2), Trudeau (2) and Paré. Assists were by Dagenais, Pirie, Bourgeau, Paré, Owen Teavens, Zachary Trudeau, Sean Ryan and McGuire. The Draveurs were defeated in game three by the Masson-Angers Sharks 1-2. McGuire scored the goal for the Atom A Draveurs with Pirie picking up an assist.



The Bantam A Pontiac Draveurs are shown here after winning the regional championships in four games. The team is now advancing to play in the regional championships in Val d'Or the week of April 8.

On Saturday, Feb. 26, Chris Sauriol, of Vinton caught what was his 27-year long dream ... a 20-lb. pike! This monster was 43 inches long, 19 inches around and gave a good fight coming out. Chris loves ice fishing and gets angry when he can't go to the lake at least once a week, but he never expected this.



WHAT A CATCH!

**Pontiacs beat out at regionals**

By **LEAH MILLER**  
*Equity Reporter*  
**SHAWVILLE** — The Novice B Shawville Pontiacs headed to Buckingham for the weekend to participate in the regionals. The Pontiacs played Maniwaki Forestiers but lost 5-4 in over-time. Goals were scored by Jonathan Hickey (2), Tyler Brady

and Jordan Horner. Assists went to Zach Sauvé, Travis Yach, Cody Laurent, Danny Pasch and Hickey. The second game of the weekend was played against Cyclone de Masson-Angers. The Pontiacs lost 7-2. Goals were scored by Sauvé and Hickey. Assists went to Hickey.

**INCOME TAX PREPARATION**  
Serving the region for 24 years

**the taxsmith .com**

**Peter B. Smith, B.Sc., CGA**  
Certified General Accountant  
**SMITH PORTER HÉTU**  
(Affiliated with Porter Hétu International)  
389 Main St., Shawville, Quebec

- Income Tax Preparation for Individuals, Businesses and Farms
- Bookkeeping, Payroll, GST/QST Reports, Financial Statements
- Free Review of Prior Years' Returns

**819-647-2403**  
Get Prepared by TheTaxSmith.com - It Pays to Use a Professional

**AB CD** **SEMAINE QUÉBÉCOISE DES ADULTES EN FORMATION** April 2 to 8, 2005

Consult the programmation by visiting our Website or contacting us  
**www.semaine.icea.qc.ca** **1 877 948-2044**

**At any age, learning TAKES YOU TO NEW HEIGHTS!**

Dropped out of school, but ready to go back now?  
Retired, but ready to take on new challenges?  
Whether it's to improve your living conditions, or enhance your skills...  
**Learning is possible at any age!**

Eric rarely attended his classes in high school but, at the age of 36, he has achieved his lifelong dream: "I'm an electrician now, and it was worth the effort."  
"At 51, I didn't know how to read, write or count. Now I can read to my children. I'm independent and confident about the future." (Ameyo, immigrant from Togo)  
"Upgrading my job skills has motivated me at work. Now I can bring new knowledge and tools to the work team. It feels really good to hone your skills!" (Julie, daycare educator)  
"In 5 months, I learned how to count. I can give change, write cheques and calculate taxes. It feels great to finally be in control of my everyday life." (Nathalie, 30 years old)

**What are you waiting for?**

# Pêche sportive et la chasse : Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune annonce que l'information réglementaire est disponible

QUÉBEC — Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune annonce que la réglementation portant sur la pêche sportive (saisons 2005-2006 et 2006-2007) et la chasse (saison 2005-2006) est disponible et peut dès maintenant être consultée sur le site Internet du Ministère à l'adresse suivante : [www.mrnf.gouv.qc.ca/faune/presse/reglementation.htm](http://www.mrnf.gouv.qc.ca/faune/presse/reglementation.htm). La version imprimée des principales règles, qui est remise aux usagers à l'achat d'un permis, sera disponible chez les dépositaires de permis aux dates suivantes :  
Brochure pêche (périodes de pêche / limites de prises): semaine du 11 avril 2005.

Carte-dépliant pêche (carte des zones / résumé de la réglementation): semaine du 11 avril 2005.  
Brochure chasse (résumé de la réglementation): semaine du 18 avril 2005.  
Carte-dépliant chasse (carte des zones / calendrier de chasse): semaine du 18 avril 2005.  
Brochure saumon: semaine du 2 mai 2005.  
Brochure piégeage: semaine du 25 juillet 2005.  
**Accessibilité de l'information**  
En plus du site Internet et des documents imprimés remis lors de l'achat d'un permis, l'information réglementaire est également accessible :

- en appelant sans frais au Centre de renseignements au 1-800-561-1616;
- en téléphonant dans les bureaux régionaux;
- en consultant les publications réglementaires sur place dans les bureaux régionaux du Ministère (secteur Faune Québec).

**Réglementation valide pour deux ans**  
Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune maintient son engagement de passer graduellement à une réglementation valide pour deux ans. Cette mesure, qui a été adoptée dans un but d'économie et de stabilisation, a été appliquée l'an dernier avec la diffusion d'une

brochure contenant les principales règles relatives à la chasse pour les saisons 2004-2005 et 2005-2006. L'exemplaire distribué l'an dernier est donc encore en vigueur.  
En 2005, la brochure et la carte-dépliant portant sur la réglementation de la pêche sportive sont produits pour deux ans : du 1er avril 2005 au 31 mars 2007. Les pêcheurs devront donc conserver leurs exemplaires pendant deux ans. La brochure Pêche contient les périodes de pêche et les limites de prises, tandis que la carte dépliant présente une carte générale des zones et les principales règles à respecter.

**Principales modifications - Pêche**  
• Le permis de pêche (7 jours consécutifs) pour les non-résidents est désormais valide pour toutes les zones.  
• Interdiction d'utiliser ou d'avoir en sa possession pour fin d'appâts, en plus des espèces déjà interdites, tout poisson qui n'est pas indigène au Québec.  
• Limites de taille applicables pour le doré dans de nouveaux plans d'eau.  
• Nouvelles règles pour la pêche d'hiver dans le lac Memphrémagog (une seule ligne en l'absence de glace).  
• Modifications de la limite de taille pour le doré dans certains plans d'eau de la réserve faunique de La

Vérendrye (zones 12 et 13).  
**Principales modifications - Chasse**  
• L'utilisation d'un son reproduit électroniquement est maintenant permis pour la chasse à la corneille d'Amérique.  
• Allongement de la période de chasse à la gélinotte et au tétras ainsi qu'au lièvre et au lapin.  
• Instauration de permis de chasse au cerf sans bois identifiés à certains territoires structurés (réserves fauniques, zecs, pourvoirs à droits exclusifs). Les permis délivrés pour une zone ne sont pas valides dans ces territoires et vice-versa.  
• Ouverture de la chasse au cerf de Virginie dans la

partie sud-ouest de la zone 13.  
oiseaux migrateurs, sur une partie des battures de l'île Sainte-Marguerite (Montmagny).

## Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

### Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les trente jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les quarante-cinq jours de la publication du présent avis.  
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
122908 Canada inc. RESTAURANT K & M STANTON 5032, Route 148 Pontiac (Québec) J0X 2V0 Dossier : 780-908	Permis additionnel 1 Restaurant pour vendre sur terrasse	5032, Route 148 Pontiac (Québec) J0X 2V0

Québec

## Introduction de poissons vivants au Québec; surveillance accrue des agents de protection de la faune

La Direction de la protection de la faune, région de l'Outaouais, du ministère des Ressources naturelles et de la Faune, rappelle qu'il est interdit d'introduire des poissons vivants au Québec. Ainsi, l'introduction de poissons appâts en provenance d'une autre province, telle l'Ontario, est illégale.

Récemment, les agents de protection de la faune ont constaté plusieurs dérogations à ces interdictions. Une surveillance particulière sera donc exercée au cours des prochains

semaines et les contrevenants recevront des avis d'infraction en vertu de la Loi sur la conservation et la mise en valeur de la faune et du Règlement sur l'aquaculture et la vente de poissons. En plus d'être illégale, l'introduction de poissons

vivants met en danger les populations indigènes présentes dans nos lacs et rivières par l'ajout de nouvelles espèces, souvent exotiques, qui feront une compétition pour la nourriture disponible au détriment des espèces locales, sans

compter les risques de disséminer de nouvelles maladies ou parasites. Nous invitons d'ailleurs les citoyens à poursuivre leur collaboration en signalant tout acte de braconnage ou geste allant à l'encontre de la protection de la

faune, de ses habitats ou du milieu naturel en communiquant avec S.O.S. Braconnage au numéro sans frais 1-800-463-2191 ou le bureau de la protection de la faune de leur région. Ce service est gratuit et confidentiel.



## Vos épargnes ont de la valeur. Mais sont-elles protégées?

La Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) et l'Autorité des marchés financiers du Québec (AMF) protègent d'office la plupart des dépôts faits dans une banque, société de fiducie, société de prêt, ou coopérative de services financiers (caisse populaire).

Pour plus de renseignements :  
Composez le 1.800.461.7232 (SADC) ou le 1.866.526.0311 (AMF)  
Consultez le site de la SADC au [www.sadc.ca](http://www.sadc.ca) ou celui de l'AMF au [www.lautorite.qc.ca](http://www.lautorite.qc.ca)  
Ou contactez votre institution financière.

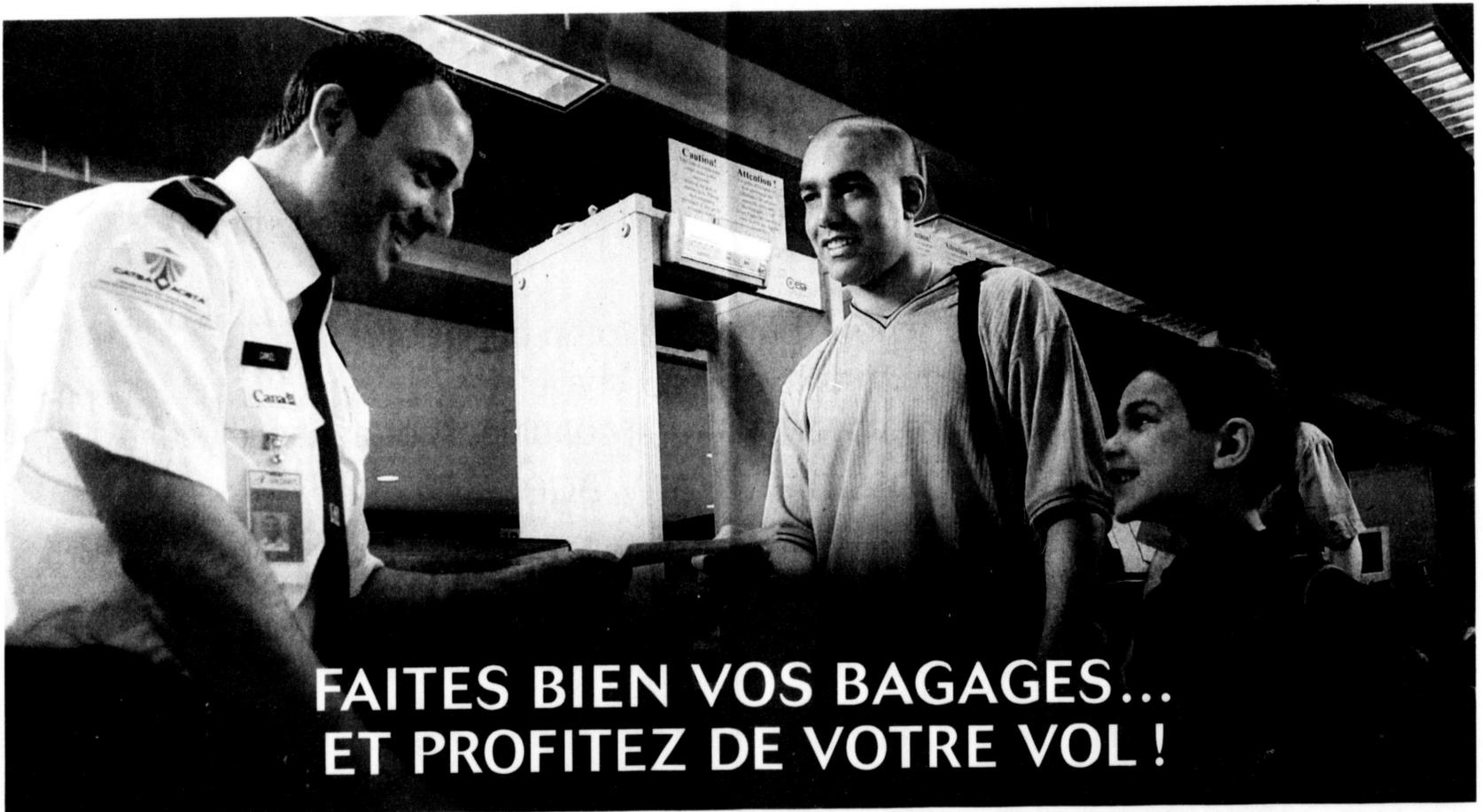
**SADCCDIC**  
Société d'assurance-dépôts du Canada  
Canada Deposit Insurance Corporation

**AUTORITÉ DES MARCHÉS FINANCIERS**

Québec

Canada

Votre sécurité est notre principale priorité. Ensemble, nous pouvons faire en sorte que votre voyage se déroule en toute sécurité et sans tracas.



## FAITES BIEN VOS BAGAGES... ET PROFITEZ DE VOTRE VOL!

Pour obtenir de plus amples renseignements pour bien préparer vos bagages lors de votre prochain voyage, consultez notre site Web [www.acsta-catsa.gc.ca](http://www.acsta-catsa.gc.ca) ou appelez-nous au 1 888 294-2202.

**CAMPBELL'S BAY**

**Shocking news**



By IRIS SMITH  
Correspondent  
648-5821

The computer class we were in has finished the first part and are anxious to start another five lessons. Just watch out for those seniors on the internet.

Ian Belanger of Carleton Place and Chad, his brother, of Alymer, visited with Elmer Belanger. Also spending time on the week end was his sister Geraldine Yelle of Montreal and her daughter, Linda.

John Telford a resident of Campbell's Bay for many years passed away on March 18 at the age of 84. His late wife and family remember many good times during their years here. To his family and friends we express our sincere sympathy at this time.

Willard and Lizanne Kluge returned from a holiday in Florida. Hope you enjoyed your fun in the sun.

Last Monday I received a phone call from a cousin in Saskatchewan with bad news. During a snow storm the previous evening Iva and Walter Hillis (Hodgins) became stuck in a snow drift. They started out walking and Walter could go no farther. She went ahead for help not knowing whether she could make it or not. Upon her return with help she found her husband dead. Quite a shocking experience for everyone involved. Snow storms on the prairies are very unpredictable. We wish Iva and her family our sincere sympathy at this time.

Clarence Brown, one of the oldest residents in town

died in his 100th year on March 23. His funeral was at the Free Methodist in Campbell's Bay on Saturday, March 26. To his son Manley and his wife Dorothy and extended we offer our sympathy at this time.

The Easter euchre was held at the club room on Tuesday evening. Ladies high was won by Gwen Black. Second was a tie between Isabelle Lacroix and Lucy Kelly. They split the prize. Men's high was won by Boyd Ebert, second was a tie between Frank Lacourse and Lewis Johnson. They split the prize. The door prize was won by Laurier Dumouchel. The 50-50 draw was won by Lucy Kelly. The Easter door Prize was won by others Johnson and many others won Easter prizes as well. Refreshments were by Isabelle Lacroix and Doreen Theriault.

Visiting in town and taking part in the funeral of Clarence Brown was Roger McEllwain. It was nice to see him.

Nellis Stewart of Shawville, my brother-in-law, passed away at Pontiac Community Hospital on March 25. He is survived by his wife Norma. Loving daughter Cheryl Stewart of Toronto and Donna Stewart of Carleton Place. He was predeceased by a daughter, Orma and a son, James. His funeral arrangements were by Hayes and Sons Funeral Home in Shawville. His funeral service was on Tuesday, March 28 at the Shawville United Church in Shawville. Burial was at Maple Grove Cemetery. We extend our sympathy to the family at this time.

We celebrated our Easter At Jill's home in Shawville. Attending were Jo-Anne of Spencerville, Stacey Smith and Wayne Robinson of South Mountain, Carl and Kimberly Havekus of Mountain, Karla, Jordan, and Brianna, Trina Telford and Ryan Mace of Ottawa, Donna Stewart of Carleton Place and her friend Pierre of Ottawa and Norma Stewart of Shawville. We all enjoyed a great meal and the visit.

The family of Gladys Walsh helped her celebrate her 80th birthday on Saturday evening with a delicious meal at Tuckers Market in Ottawa. Family members came from Barrie, Ottawa, Alymer and Campbell's Bay. We wish her all the best as she marks this happy occasion.

We were sorry to hear of the death of Katie Murray [Peever]. Katie was the sister of Ethel Stewart and Marion McTiernan as well as her immediate family. We express our sympathy to them at this time. Her memorial service was on March 30 at the Duncan funeral Home in the Chapel at 12 noon.

Jean Tubman (Dagg) passed away on March 25. She was the wife of the late Kenneth Tubman. She was the mother of Nancy, Merlin, Judy and Tom as well as many grandchildren. Hayes Funeral Home was charge of funeral arrangements. Her funeral service was from St. Paul's Anglican Church in Shawville on Wednesday, at 11 a.m. Burial was in the Village Cemetery.

We hope everyone had a great Easter with family and friends.

**WALTHAM**

**Could have been worse**



By HELEN PERRY  
Correspondent  
689-2652

Golden Peak held their monthly seniors dinner at the Waltham Town Hall. Everyone one enjoyed a tasty lasagna, tea and coffee and poor man's pudding for dessert. As usual Lysane and Nicole did a great job of beautifully decorating the tables with the Easter theme.

Last Tuesday night I woke up with the sound of our water pump running and I could hear some water trickling. I thought that it was the coffee pot running as it is always set for the morning. But it was a broken "T" fitting for a water pipe in the basement. The water was gushing out! What a mess it made. There was water all over our winter boots and some other footwear. It took two and half hours to clean up. Oh well, it could have been a lot worse.

We were talking with Jodi and Mike the other night and they were telling us something really sweet about baby Alex. One morning last week it was very early, and they heard Alex stir and they thought that he was going to wake up. It was only around 5:00 am! Instead he started to laugh out loud with really hard belly laughs and he was still asleep! They started to laugh themselves and buried their faces in their pillows as they did not want to wake him. Babies sure can bring you lots of joy!

Our heartfelt sympathy is extended to Anita Allard (nee Gaudette) of Renfrew, on the recent passing of her beloved husband, Edgar. They used to live in

evening we enjoyed a tasty turkey dinner with all the trimmings, at Rhonda and Mark's. We celebrated Rhonda's upcoming birthday as we were all together. We enjoyed a scrumptious Easter bunny cake for dessert. Isabella and Alex were fascinated with all the excitement. Mark's parents Joan and Harvey joined us also. On Sunday morning, Jacob, Isabella and Alex enjoyed their Easter hunt and received some awesome treats from the Easter Bunny!

My sister Susan, husband Brent Pilon and niece Amanda and nephew Jesse were up from Casselman. They visited Brent's parents, Edith and Pierre Pilon.

On Easter Sunday morning Our Lady Of Perpetual Help Church was filled to

capacity. Fr. Tim said the 9 a.m. mass and the choir really sang out "Alleluia's. Congratulations to Leslie Thompson who received the sacrament of First Communion and Confirmation during mass. It was very touching.

Sam Pilon of Ottawa spent Easter weekend at Nicole and Jean Pilon's.

Easter weekend visitors at Lysanne and Ted Bechamp's were Audrey and Pierre Valieres and daughter Morgan of Aylmer.

Easter weekend visitors at Gail and Roger Perry's were Kin and Eric McKeown and children Emilie and Sam and Lisa Perry of Ottawa. Also visiting Gail and Roger were Christine and Grant

and Jordan Perry of Stittsville.

Angie Lampkin and Danny Bechamp of Ottawa were Easter weekend visitors at Lyne and Ray Bechamp's.

Hector Bechamp of Capreole is also visiting Lyne and Ray. He is down helping Ray and Bert set up for tapping the trees for their maple syrup.

Chantal and Stephane Pharand and children Jonah and Caitlyn were Easter weekend visitors at Carolyn and Gerard Pharand's.

A very special birthday and lots of love is wished to our dear Rhonda who is celebrating her birthday on Tuesday, April 5. We hope that you have a wonderful day Rhonda!

**Shawville and District R.A.**  
**2005 ANNUAL GENERAL MEETING**  
**Monday, April 4 at 7:00 pm**  
Shawville R.A. Hall  
*Please be sure to attend.*  
Active members desperately needed if we are going to keep the RA alive!!!!

**Get your Quebec CONTRACTOR'S LICENCES**  
Frank Nault  
Construction Trade Specialist  
1 (819) 561-2131  
1 (819) 213-4446

**Shawville & Clarendon Fire Department FIREMAN'S BALL**  
Shawville Lions Hall, Shawville  
Saturday, April 9, 2005  
Music by: Hyrd Gunz  
9:00 p.m. \$5 each  
Light Lunch Served

**Portage du Fort Fire Department**  
would like to thank all those who made donations in memory of **Bob Stewart**

**Place aux jeunes closes session at Pine Lodge**

By HEATHER DICKSON  
Equity Publisher

**BRISTOL** — The final session of the three-week long Place aux Jeunes program took place at Pine Lodge on Sunday morning, March 20.

Fourteen young Pontiacers participated in the three-weeks long program designed to bring back college and university students to rediscover their regions.

The publicly-funded program is for students aged 18 to 35 and provides them with an opportunity to learn more about the Pontiac and its job opportunities.

Chantal Legault, this year's coordinator, designed a program that was fun and challenging for the students while they visited the Pontiac for three weekends in January, February and March.

In January the students participated in a bus trip adventure to discover the history of the Pontiac. They visited the dam in Bryson, witnessed the destruction of a historical building in Campbell's Bay due to a fire; and visited Cushing Lodge.

The weekend in February had the students participate

in a car rally — another opportunity to discover the Pontiac; visit the Coulonge Chutes; compete in an on-ice-challenge; and complete a historical quiz. They also visited Northfork and went on a "rock and roll" sleigh ride. The Pontiac CLD was also present to help the students with entrepreneurial enquires. On Feb. 27 the students met with many of Pontiac's mayors at Spruceholme in Fort Coulonge where the quality of life in Pontiac was demonstrated to the students.

The final session this past weekend had the students at the Bryson Theatre on Saturday and at Pine Lodge on Sunday with an opportunity to network with possible employers of the Pontiac.

Alicia Jones of Chapeau, a third year student at the University of Ottawa in biopharmaceuticals, enjoyed her Place aux Jeunes experience.

"It was three weekends of great activities. It was really nice to discover the hidden treasures of the Pontiac and it was interesting to meet with the mayors at Spruceholme," said Jones. "I would prefer to come home to the Pontiac to get a job

here if I could. It's a much nicer place to live than in the city."

One of the extra perks of the three weekends was the food. Students were served some of the best Pontiac food that can be found. They ate at Cafe 349, Spruceholme, Relais des Draveurs, Northfork and Pine Lodge and were catered by Vanessa Zhivkov.

"The food was incredible," said Jones. "There's lots of good Pontiac food."

Following their participation in the Place aux Jeunes program many of the students now realize that there are opportunities for employment in Pontiac.

"I now realized that it is possible to return, maybe set up a business. It was time well spent — rediscovering the Pontiac," said Caroline Laroche.

Maxime Grenier-Dallaire of Campbell's Bay summed it up.

"Too many are missing the Pontiac — it's a good place for youth," said Grenier-Dallaire.

The 14 participants for the 2005 edition of Place aux Jeunes were: Maxime Grenier-Dallaire, Jenna

Pilon, Alicia Jones, Chantal Lair, Kim Armour, Sophie Béchamp, Philippe Horth, Véronique Lamoureux, Jessica Romain, Jérémie Thompson, Monique Micheline Duval, Caroline Laroche, Virginia Lavigne and Ker-Ann Richard.



Heather Dickson, THE EQUITY

**Place aux Jeunes participant Maxime Grenier-Dallaire declares that Pontiac is better than the city and hopes to work here following the completion of his studies at the closing ceremonies at Pine Lodge Sunday, March 20.**

**Mystery solved in Otter Lake Church Hall**

By HEATHER DICKSON  
Equity Publisher

**OTTER LAKE** — Romeo was dead. Poisoned. And they all had a reason to kill him on Saturday evening, March 19 at Buzby's Nightclub at the Church Hall.

The Murder Mystery's cast — Mississippi Spencer (June Francoeur), Wayne McKain (Laurier Francoeur), FeeFee L'Mange (Mary Lafleur), Louise Riley (Olivette Mason), Herbert Hawk (Gilles Quenneville), Toloula Offal (Joan Dubeau) — all had their reasons to hate Romeo and kill him.

Romeo's mother Louise Riley always had problems with her son. He never called her or helped her out financially. He wasn't a good son. In fact, Louise didn't inherit a thing from her son's death.

Toloula was Romeo's girlfriend, but Toloula was a floozy and ran around on Romeo with many different men. Well, she was an exotic dancer, what else could

you expect. But she loved his money and his influential friends. Toloula wanted Romeo's money but found him to be too possessive.

"Pizza Face" Herbert, had a terrible case of adult acne and he had an unquenchable love for Romeo's girlfriend Toloula. Maybe with Romeo out of the way he might have a chance with

Toloula.

The night club bouncer Wayne and Romeo had a long history and knew each other's past well. In fact it was discovered by the acned-faced-computer hacker Herbert that Wayne had been on the receiving end of the "Sponsorship Scandal" and had received more than \$10 million dollars worth of

scandal money with the help of Romeo. But Wayne didn't really like Romeo and had expected to get a better job than "bouncer" at Romeo's night club.

Romeo's second cousin Mississippi Spencer had a good motive to kill Romeo too. Mississippi was a tree-hugging hippy and she hated her cousin for cutting down all the trees along the Picanoc.

Finally there was the drag queen of the night club FeeFee. She (or was it he?), also had a reason to see Romeo dead and that was money.

The murder mystery was played out before a sold out crowd at the Charles Borromeo Roman Catholic church hall.

Each act followed a course of the evening's meal and after dessert the crowd was challenged to solve the mystery. In the end it was the night club bouncer Wayne McKain (Laurier Francoeur) who was found to be guilty of Romeo's murder.



Heather Dickson, THE EQUITY

**Murder suspects Louise Riley (Olivette Mason), Herbert Hawk (Gilles Quenneville), Toloula Offal (Joan Dubeau), FeeFee L'Mange (Mary Lafleur) and Wayne McKain (Laurier Francoeur) discuss the murder of Romeo at the Murder Mystery held at Charles Borromeo Roman Catholic church hall on Saturday, March 19.**

**SHAWVILLE CHRYSLER JEEP**

<p><b>2001 PONTIAC GRAND AM SE</b> V-6, automatic, P.L., cruise, tilt, A/C, CD player. 78,000 km. <b>BLOWOUT PRICE!</b> <b>\$9,995*</b></p>	<p><b>2001 DODGE CARAVAN SE</b> V-6, auto, air, tilt, cruise, P.W., P.L., P.M., AM/FM CD player, one owner, 75,000 km. <b>BLOWOUT PRICE!</b> <b>\$12,995*</b></p>	<p><b>NEW</b> <b>2004 DODGE 2.0 SX</b> A/C, auto, CD player, 7 yr. 115,000 km factory warranty. Brand new! <b>\$13,995*</b> <b>\$281.00/month*</b></p>
<p><b>1997 GMC SAFARI</b> Super clean! Low K! 4.3 V-6, loaded. Comes with four winter snows also. Reg. \$7,995 <b>BLOWOUT PRICE!</b> <b>\$6,995*</b></p>	<p><b>1997 PLYMOUTH VOYAGER SE RALLYE</b> Power windows, locks, tilt, cruise, A/C, super low km. 81,000 km, very clean! Reg. \$8,995 <b>BLOWOUT PRICE!</b> <b>\$7,995*</b></p>	<p><b>2001 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4x4</b> 6 cyl., auto, woodland brown, loaded. Only 53,000 km. Reg. \$19,995 <b>\$17,995*</b> <b>\$361.00/month*</b></p>
<p><b>2002 CHRYSLER SEBRING LX</b> Black, tinted windows, CD player, P.W., P.L., tilt, cruise, beautiful driving car, 34,000 km. Finance it here! <b>\$14,995*</b> <b>\$299.00/month*</b></p>	<p><b>1999 DODGE RAM 4x4 DIESEL ST</b> A/C, auto, great condition! Very well maintained, clean, 4 doors, 6 passengers, 8 foot box, cruise. <b>BLOWOUT PRICE!</b> <b>\$17,995*</b></p>	<p><b>2001 PONTIAC SUNFIRE</b> Automatic, 4 cyl., A/C, cruise, tilt, P.W., P.L., CD player, auto start. Enhanced traction system. 67,000 km. <b>BLOWOUT PRICE!</b> <b>\$8,995*</b></p>
<p><b>2002 PONTIAC GRAND AM SE</b> V-6, automatic, P.W., P.L., cruise, tilt, A/C, CD player. 52,000 km. Enhanced traction system! <b>BLOWOUT PRICE!</b> <b>\$11,995*</b></p>	<p>All regularly required service performed at Shawville Chrysler.</p> <p>All units come with Ontario safety if required. Bank financing available OAC.</p> <p>*Cost of financing for cars under \$12,000 = 8.59%; over \$12,000 = 7.88%. Ex. \$10,000 @ 8.59% = 12,335.40 ** 60 month financing @ 7.89% plus taxes. *** 60 month financing @ 8.59% plus taxes.</p>	<p><b>2000 CHRYSLER INTREPID</b> 50/50 seat, V-6, tilt, cruise, A/C, very good on gas, like new. <b>\$7,995*</b> <b>\$165.57/month*</b></p>

**CHRYSLER Dodge Different.**  
Highway 148, Shawville, Quebec  
(819) 647-2073 Toll Free: 1-877-647-2073  
Sales Hours: Mon. - Fri.: 9 - 6; Saturday: 9 - 3

# THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

MARCH 2005						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	-	-

APRIL 2005						
S	M	T	W	T	F	S
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

## MISCELLANEOUS

Stove and fridge for sale 648-2308. **bm30**

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. **xtc**

Everyone's approved! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel 2.8ghz CPU starting from 73 cents/day or \$799\*\*! Includes everything you need: free printer/scanner/copier, free software, 17" perfectly flat monitor, Windows XP (\*\*Bank acct req. \*\*plus S/H & tax) 1-800-236-2504. **qtm30**

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

**MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET**  
312 Raglan St. S., Renfrew  
432-8826

4 new all season tires, 195/65R15; used car stereo and speakers, Grand Am front fender and lower door trim. Call 647-3092. **xtc**

Signs - Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner, Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Centre St., Shawville, Quebec.

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost \$4,800. Sell \$2,300. 514-745-6536. **qm30**

Disconnected home phone? 1st month only \$19.95 + connection. Long distance available. Paying too much with your current reseller? Will transfer you for free! Call now 1-877-551-5511. **qm30**

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every 3 months. **BIOWAY** only \$9.47 for 946 mL. Available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. **xtc**

Sawmills from \$3,495.00 - LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries also manufactures utility ATV Attachments, Log Skidders, Board Edgers and forestry equipment. [www.norwoodindustries.com](http://www.norwoodindustries.com) - FREE Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 OT. **qm30**

## LIVESTOCK

Lehmann Red Angus bulls, big butts, big performance average weight 1600 pounds. Free delivery 613-628-5466. **4bA20**

## FARM PRODUCE

Shawville - 2 storey house, 3 bedrooms, family room, new windows, garage, double lot, centrally located, 647-2909. **2xm30**

**HIDE BUYER**  
Highest prices paid to farmers for butcher hides  
Call (613) 735-6950

## FARM PRODUCE

Hay for sale. Round Bales 4 x 5 \$25 a bale. Swather, Versatile 1,000 458-2169. **bm30**

## FARM EQUIPMENT

One set 3 pt. hitch 6 foot disc. Asking \$300 647-3587. **xm30**

## WANTED TO BUY

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514-501-9072. **qm30**

## MOTORCYCLES & ATVS

1993 Yamaha 250 Timberwolf ATV \$700 or best offer 648-5876. **bm30**

## CARS AND TRUCKS

FINANCING AVAILABLE OAC

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!  
Motors & Transmissions Sold and Installed  
Auto Glass Replacement  
Tire Sales - 24 hr. Towing

We service what we sell. **BRISTOL AUTO BODY**  
11 Front Rd., Bristol, QC  
819-647-3313

1996 Chev Silverado 4 X 4, Extended cab 1/2 ton pickup 206,000 km. New tires, new brakes. Asking \$12,500. Contact Ken Richard at 453-2222. **2bm30**



1990 Ford 350 dually four door, visor, running boards, bucket seats only 197,000 kms. Must see. 647-5373 after 5. **xtc**

1993 Nissan Maxima SE 3.0 ltr. 6 cyl. 5 speed, black on black leather. Power everything, power sun roof. Very good condition \$3,300 458-2771. **xm30**

## WANTED TO RENT

Needed - 3 bedroom house, town home or apartment in Shawville for April 1st or anytime after. Non-smokers. Call 819-647-2698 after 12 noon. **3xa27**

## REAL ESTATE FOR SALE

Timeshare resales - RiiStroman.com - Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1-800-201-0864. **qm30**

Maison à vendre. Île-du-Calumet. 3km de Bryson. Grand maison de campagne de 3 chambres, entièrement rénoverée. Terrain 1 acre. Prix révisé: 65 000 \$. Après 16h30: 648-2834. **4xm30**

Shawville - 2 storey house, 3 bedrooms, family room, new windows, garage, double lot, centrally located, 647-2909. **2xm30**

## FOR RENT

Bryson - 3 bedroom house for rent. 648-5555. **otc**

Bryson - 2 bedroom apartment 648-5555. **otc**

Campbell's Bay - 2 bedroom apartment, utilities included \$460 a month, 647-5611. **otc**

Commercial space former ambulance station, Shawville. Available April 1st. Eric 647-5015. **2xm30**

Otter Lake - 3 bedroom house for rent, available April 1st. Utilities extra 647-6706. **2bA6**

## SERVICES

Spéciale du mois. Exfoliation et massage du corps ainsi que enveloppement du corps facial, manucure, pédicure, traitement des pieds, mains, cellulite et collagène. Appeler Marie Renée 647-3659. Certificats cadeau et reçus disponibles. **2xA6**

Special of the Month. Full body exfoliation and massage. Also body wraps, facials, manicures, pedicures, hand and foot, cellulite and collagen treatments. Call Marie-Renée at 647-3659. Gift certificates and receipts available. **2xm30**

## SERVICES

Furnace repairs and installation, 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. **otc**

Daycare spots available to everyone. \$7 daily. For info call Tracey 648-5784. **2bm30**

## HELP WANTED

Waitress/cook afternoons, evenings, some weekends. Experience required. References 458-2333 or 458-2139. **2bm30**

\$\$\$Chocolates\$\$\$ deluxe quality chocolate. Often imitated, never equaled. Since 1982. Sell chocolate bars and new products. Make full \$\$\$ Fundraising services available. 1-800-383-3589. **qm30**

Work from home on your computer. Full or Part Time. No Experience Required. Start today. Visit our website now. [www.MyHomePCJob.com](http://www.MyHomePCJob.com). Code: A1. **qm30**

Decorating, entertaining, cooking, celebrating, and so much more! An exclusively Canadian company is looking for Consultants in your area. Call 1-866-541-3302 for free information and catalogues. **qm30**

Maritime Drilling Schools entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. Information contact: 1-866-807-3960 and [www.mdslimited.ca](http://www.mdslimited.ca). **qm30**

Epicure Selections - sell quality dips, spices & cookware through home parties & catalogue sales - part time, full time or as a hobby. Debra (Independent Consultant) 204-883-2941 or [debspicure@mts.net](mailto:debspicure@mts.net) **2xA6**

## BUSINESS OPPORTUNITIES

\$5,000/month! Simply returning phone calls. No selling. No explaining. Free details. Call toll free 1-888-748-5486 or [www.dailycashorders.com](http://www.dailycashorders.com). **qm30**

## OBITUARY

Greer, Robert - On Tuesday, March 15, 2005 in his 52nd year, Robert Greer. Predeceased by his parents Emery Greer and Jessie Campbell. Dear brother of Jason (Viola), Waverly (Maryanne), Donnie (Nadine), Cheslyn (Tom Trudeau), Annie (Jim Lepack), Archie (Debbie). Predeceased by brothers Keith and David and by sister Connie. Father of Robert Jr. and Rachel-Anne (Foster daughter of Greg Wrinn and Lynn Spencer). A memorial service was held on Thur., March 24, 2005 at 11 a.m. in Shawville Standard Church. Interment of ashes in Parish Cemetery, Charteris, Quebec.

Mayhew - Hazel L. (nee Emmerson). At home on Saturday, March 26, 2005 in her 65th year, Hazel Emmerson, beloved wife of Gerald Mayhew. Loving mother of Karen Spencer, Casselman, Ontario, Cory Villeneuve, Ottawa, and Kevin Villeneuve, Shawville. Dear Stepmother of Wendy Mayhew, Toronto, Jack Mayhew (Liette), Oshawa, Ontario, Kerry Mayhew and Jill (Marc Brousseau), both of Chelmsford, Quebec. Daughter of the late Lloyd Emmerson and Ethel Smith. Dear sister of the late Manson and Gordon. Friends may call at the W.J. Hayes & Sons Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Wednesday, March 30th, 2005 from noon to 1:40 p.m. after which a funeral service will take place in Shawville Bethel Pentecostal Church at 2 p.m. Interment Maple Grove Cemetery. **2xA6**

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

Dubeau - In loving memory of Viola and Archille, who passed away April 4, 1985 and August 19, 2000. If I had the world to give, I'd give it, yes and more. To hear your voices and see your smiles. And greet you at my door. But all I can do, dear Mom and Dad is go and tend your graves. And leave behind tokens of love. To the best Mom and Dad God ever made. I like to think when Life is done. Wherever Heaven may be. That you'll be both standing at the door. Up there to welcome me. Sadly missed by Noella, Jimmy and family

Lepine, Bill - In loving memory of Bill 1948-2000. I have lost my soul's companion. A life linked with my own. And day by day I miss him more. As I walk through life alone. Love you forever Nora and family

## THANKS

Hodgins - I would like to extend my sincere thanks to everyone that attended my 80th birthday tea. Special thanks to Unit I for the lovely lunch they served. I'm very grateful for all the nice gifts, lovely cards I received. And a thank you for my family for organizing the birthday tea. **lona**

Knox - Thanks to all who organized and attended my surprise birthday party at Johnny K's. Thanks for all the gifts, cards and best wishes. Special thanks to Viola, Danny and Ross. It will be fondly remembered. Love Mary

## THANKS

Kluge - We wish to thank everyone responsible for the Friendship Gala held in our honour on March 5th. It was so well planned and delivered. Everything from the local talent, the music, the decorations, the lunch, the M.C.s the auction. It was all excellent. We wish to also thank you for the painting, the poem, the dedication and also for the work station we were presented with. Everything was wonderful. I must say thanks to my Red Hat friends for the red hat and boa. Thank you as well to all the businesses and individuals who donated items for the auction. It was a great success. It was such a joint effort of organizations and individuals and it was such a success. It makes us so proud to live in this caring and thoughtful community. And finally we wish to thank each and everyone of you who took the time to attend. For us to see so many of our friends, neighbours and family members and everyone wishing us well really put the wind beneath our wings. From the heart. Willard and Lizanne Kluge

Wasn't it a party? I would like to extend my sincere thanks to everyone who attended my 60th birthday party. Special thanks to my daughter Wanda and also my family and friends who helped to make such a beautiful lunch and flowers, cards, gifts and also birthday wishes. Thanks to Atkinson's Bar and also to the excellent band. I'm so grateful for everything. Thanks again. Bernice Lance

Wickens, Carmen - A sincere thank you to family and friends for their support during my recent hospital stays. Margaret and I greatly appreciate the transportation to Hull, the gifts of food, the phone calls, the visits and the ongoing prayers. Thank you to Dr. MacLellan, Dr. Parlone, the staff of Pontiac Community Hospital and the staff of CHVO Hospital for their excellent care. Your kindness will always be remembered.

Brown, Muriel Pat (Cameron) - In loving memory of a dear wife, mother, grandmother and great-grandmother who passed away April 2, 2004. Her cheerful smile, her heart of gold. She was the best this world could hold. Never selfish always kind. Wonderful memories she has left behind. Forever loved and remembered by her husband Howard and family

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

## MEMORIAM

Brown, Muriel Pat (Cameron) - In loving memory of a dear wife, mother, grandmother and great-grandmother who passed away April 2, 2004. Her cheerful smile, her heart of gold. She was the best this world could hold. Never selfish always kind. Wonderful memories she has left behind. Forever loved and remembered by her husband Howard and family

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

Delorme - In loving memory of a dear wife and mother, Ethel, and great-grandmother who passed away suddenly on April 3, 2003. Gone are the days we used to share. But in our hearts you are always there. The gates of memory will never close. We miss you more than anyone knows. With tender love and deep regret. We who miss you will never forget. Love Arnold, Terry, David and families

## MEMORIAM

Mohr - In loving memory of a dear wife and mother, Jane, who passed away on April 4, 2000. A thought of sweet remembrance. A memory sad and true. The love and sweet devotion Of one who thinks of you. Gordie and family

Richard - In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great-grandfather Joseph, who passed away suddenly March 28, 1998. He was someone we could talk to. No one can replace. He was someone we could laugh with, sing with. Till the tears rolled down our face. He was someone we could turn to. We miss you more than words can say. Time and years roll quickly by. But your love and memories will not fade away. Gone but not forgotten. Love always, wife Lillianne and family

Stanley - In loving memory of my dear brother and brother-in-law, Lawson, who passed away suddenly 2 years ago, March 29, 2003. Deep in our hearts. Your memory is kept. To love and to cherish. And never forget. Love always Irma and Wilfred

Walls (Davis), Agnes - In loving memory of a dear Mother and Mother-in-law, Agnes, who passed away on April 4, 2004. The moment that you died, Our hearts split in two. The one side filled with memories. The other died with you. We often lay awake at night. When the world is fast asleep. And take a walk down memory lane. With tears upon our cheeks. Remembering you is easy. We do it every day. But missing you is a heartache. That never goes away. We hold you tightly within our hearts. And there you will remain. Life has gone on without you. But it will never be the same. In our hearts forever, Harold and Doreen, Roy and Carol, Shirley and John, Jack and Celia, Herman and Brenda

## NOTICE

Medical transcriptionists are in demand. Enroll today with CanScribe Career Centre. At-home and on-site job placement assistance available to all graduates. [www.canscribe.com](http://www.canscribe.com) or 1-800-466-1535. **qm30**

Become a published writer by taking our home-study course. Call for the FREE PACKAGE that explains how we can help you. 1-800-267-1829. [www.winghill.com](http://www.winghill.com). **qm30**

Cheap telephone reconnect - Spring Special - Monthly service \$49.95 and connection fee of only \$36.13 (plus tax)! Convenient features available. Call Phone Factory Reconnect 1-877-336-2274; [www.phonefactory.ca](http://www.phonefactory.ca) **qm30**

Riverboat cruising - St. Lawrence River. The hassle free way to travel. Unpack once, relax & enjoy. Included: Shore excursions, great meals & nightly entertainment. 3, 5 & 6 nights. Private Staterooms. From \$941. DIAL-A-BROCHURE 1 (800) 267-7868. [www.stlawrencecruiselines.com](http://www.stlawrencecruiselines.com). **qm23**

All inclusive holidays... Cheapest Airfares and Package Prices in Canada. Discounted Cruises, Hotels, Cars. Book online now and Save [www.canadatravels.com](http://www.canadatravels.com) or Call TOLL-FREE 1-800-563-5722. **qm23**

## Two arrested after car chase

By PAUL MCGEE  
Equity Editor  
PONTIAC - Two youths were arrested and a third escaped on foot after two Pembroke police cruisers pursued a stolen car across the border into Pontiac last week. After a license plate check on the car showed it had been stolen in the Aylmer/Gatineau area, Pembroke police began a chase which took them across the border into Québec after 4 a.m. Saturday, Feb. 26. "Two youths were arrested as a result of a chase in a stolen vehicle," said Officer Ronald Gibson, of the Pembroke police. Information obtained by THE EQUITY revealed that the chase ended near Fort Coulonge with the arrests of a 16- and a 17-year-old. A third suspect "fled from the vehicle," said Officer Gibson. It is believed the three youths are from Pontiac. Because the chase was inter-provincial, an internal investigation is being conducted by the Pembroke police, therefore limiting the information police can release to the media.

## MNA's house egged

By PAUL MCGEE  
Equity Editor  
BRYSON - Police don't eggs-actly know the motive, but MNA Charlotte L'Écuyer's house near Bryson was victimized by some egg-throwers recently. "We don't know why," says Const. Melanie Larouche, a Sûreté du Québec spokesperson. The egg vandals struck sometime between 10 p.m. Feb. 28 and 6:30 a.m. March 1. One of the occupants of the house noticed the eggs scattered on the outside brick wall after 6:30 a.m. and phoned the police. "The officers checked with the neighbours, and there were no witnesses and we have no suspects," Const. Larouche said. "If any person has any information, they can contact us." Calls can be made to the SQ in Campbell's Bay at 819-648-2141 during the day, 310-4141 at night or. Infocrieme at 1-800-711-1800.

Place your yard sale today and turn your unwanted items into CASH!!!! Call 647-2204.

## THE EQUITY Pontiac Plus\*

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

**2** journaux **1** prix  
papers **price**

\*some restrictions may apply

15 mots pour 8,50 \$\* (si payé en avance).  
15 words for \$8.50\* (if paid in advance).

* Plus taxes - Taxes extra. (\$10.00 plus taxes if charged in-house).	1 semaine	2 semaines
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	1 week	2 weeks
	8.50*	17.00*

Mots additionnels ajoutez 12¢\* par mot par semaine.  
Additional words, add 12¢\* per word per week.

Example: Total 20 mots - words	9.10*	18.20*
Example: Total 25 mots - words	9.70*	19.40*

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.  
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0  
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

VISA accepted

**LADYSMITH**

**Sure sign of spring**

By **DEBBIE LANCE THRUN**  
*Correspondent*  
 647-3927

Tomorrow is the last day of March. Now it's the big question will it go out like a lamb? Because it came in like a lion. We have been getting some beautiful weather lately with plenty of sunshine. I think we've had enough cold weather. It's time for a nice change. So, I guess we'll just have to keep our fingers crossed and hope for the best.

Don't forget Daylight Savings Time starts this weekend. So turn your clocks one hour ahead before you retire on Saturday night. We'll end up losing an hour sleep.

Deepest sympathy goes out to the family and friends of Joyce Richardson who recently passed away.

Last Wednesday evening a Neighborhood Watch meeting was held at the T.C.R.A. About 30 people along with two police officers were present to discuss setting up a Neighborhood Watch program in this municipality.

Visiting us on Monday were Jean and Garnet Martineau of Shawville.

Coming from Shawville on Wednesday we saw a flock of what appeared to be grackles in the sky.

A Good Friday service was held at Zion Lutheran Church, Schwartz and on Easter Sunday at St. John's Lutheran, Ladysmith with Rev. Bonnie Scharfe presiding. They were both well

attended. Deepest sympathy goes out to the family and friends of Robert Zacharias of Otter Lake who passed away recently.

On Thursday night, March 17 Hazel (Fieroben) Martin of Eganville came to spend the weekend with Margaret Fieroben. On Friday morning they both went to David Early's farm in Cawood along with Donna and Andrea Early. They then all motored to Cantley to attend the wedding of Marguerite (Maggy) Early and John Holmes. It was a beautiful, sunny spring day for this special occasion. After the ceremony there was a wonderful dinner served to all their guests. Later everyone attended the reception at Brennan's Hill Hotel. Margaret tells me that it was a lovely wedding and everyone had a great social time.

Margaret and Hazel had time before the wedding reception to visit with the Canavan family across the river in Low. Margaret tells me they had a most enjoyable day.

On Sunday, March 20 Margaret and her brother George McCagg attended a surprise 60th birthday party for Gerald Mielkie at Hotel Ladysmith. About 45 people attended to help celebrate his special day. A most delicious full-course meal was served, including birthday cake to all. So Margaret had a very busy weekend attending all the events

which she enjoyed very much.

A correction, I reported in last week's notes that the robins returned last year on March 16, it was March 26 when they returned. Has anyone seen their first one yet?

Dropping in for a visit last Tuesday were Winnifred and Gerald Mielkie of Cawood. Birthday congratulations to Kenny Emmerson of Charteris who celebrates April 2.

Well, Easter has come and gone for another year. I'm sure everyone had a Happy Easter as you celebrated. On

Easter Sunday morning we spotted our white Easter bunny rabbit near our house. It comes every year, quite unusual I'd say.

The annual Zion Lutheran Pancake Supper was held Easter Saturday, March 26 with the usual great food complete with fresh maple syrup. There was a record number in attendance.

Essie Schwartz reports that she saw her first red-winged blackbird at her feeder on Thursday, March 24.

We welcome our new correspondent, from Charteris, Mona Rutledge. We look forward to reading the news from Charteris and area every week. It's been a

while since we've had a correspondent from that area. So, it will be nice to be kept updated on the news.

My niece, Crystal Thrun, who attends Algonquin College in Ottawa was home for Easter weekend visiting with her parents, Debbie and Denver and brother Christopher. This is her last year of college, so I guess now she will be going out into the work field. Where did the years go? It makes me feel old to see her all grown up.

Welcome home to Grace Woods after spending a long haul in the hospital. So happy to hear the good news Grace. It must feel great to be home again.

This past week I had a

great, old chat with Evelyn Campbell. She tells me they're not tapping yet as it is still too cold down in the Holy land.

This past week Dennis and I had a lovely visit with Lillian (Pasch) and Tom Vanclief of Johnston's Lake. Calling us over the weekend to wish us happy Easter was Harold Mahlitz of Kitchener. He also sent Easter greetings to all his friends in the area.

I received a lovely call this past week from Arminta Hynes of Shawville and Idena Parent of Charteris. Idena reports that she had seen a groundhog and skunk near her place, so that's a sure sign of spring when

these animals start to come out.

On Easter Sunday, Dennis and I were dinner guests with Angie and Steve Venture and their children, Travis, Stephanie and Chad of Johnston's Lake. Karl Kappas was also a guest. A most delicious meal was served with all the trimmings to help celebrate this special occasion. Afterwards we all enjoyed playing a different board game. A great social time was much enjoyed by all.

**LOOKING FOR A GREAT DEAL?**

Pay one low price!  
 Get your ad in THE EQUITY, Pontiac Plus and our web site.  
 PONTIAC'S ONLY WEEKLY ADVERTISING MEDIA.  
 95% combined readership proven!  
 Tel: 647-2204  
 Fax: 647-2206  
 email: prepress@theequity.ca

**AUCTION SALE**  
 Sat., April 2, 2005 at 10 a.m.  
 for Alex and Mary Tanner  
 Danford Lake, Quebec  
 48 miles north of Shawville. Travel Hwy. 148 to Shawville Hwy. 303, Hwy. 303 north to Otter Lake Hwy. 301. Hwy. 301 north to Danford Lake #718. "Signs."  
 Household, collectibles, furniture and good shop woodworking tools. A large quality sale. Hope you can be with us.  
**STEWARTS AUCTIONS**  
 Cobden, Ontario 613-646-7649  
 http://www.magma.ca/~spider/table.html

**ESTATE SALE**  
**Bernard and Agnes O'Hara**  
 6973 5th Concession, Quyon, Quebec  
**Saturday, April 9, 2005**  
 10 am to 4 pm  
**Complete Household Items, Garden Equipment, Snowblower, 1977 Chev 1/2 ton and Numerous other items.**

**Municipality of Shawville Tenders - Grass Cutting**  
 Anyone who is interested in cutting the grass in the Municipality of Shawville, the documents to submit an application are available at the Town Hall, 350 Main Street, Shawville, Quebec. The deadline to submit an application is April 11, 2005, 4:00 p.m.  
**Municipalité de Shawville Soumissions - Coupe de gazon**  
 Aux personnes qui sont intéressées à couper le gazon dans la Municipalité de Shawville, les documents pour déposer une application sont disponibles à l'Hôtel-de-Ville, 350, rue Main, Shawville, Québec. L'échéance pour déposer une soumission est le 11 avril 2005, 16h00.

**Business Directory**

**SATELLITES**  
**Electronique Krisstessa Electronics**  
 Satellite Programming, Sales and Service  
 Give us a call:  
 Tel: (819) 647-2241 Fax: (819) 647-2240

**WELL DRILLING**  
**JR DRILLING CO. LTD.**  
 Water Well Drilling  
**BILL MOLOUGHNEY JR.**  
 Phone: (613) 860-9986  
 Cellular: 761-2414  
 Quebec: (819) 647-5184  
 C23 Mitchem Rd.  
 R.R. 5, Shawville, Que.  
 J0X 2Y0  
 RBQ #8249-8981-46

**TREE REMOVAL AND TRIMMING**  
**S & J TREE REMOVAL**  
 Experienced Tree Removal & Trimming  
 Free Estimates  
 Fully Insured  
 Call Jim  
 Home: (819) 648-2020  
 Cell: (613) 880-4960

**BRYSON**

**Big Easter egg hunt**

By **HEATHER STEWART**  
*Correspondent*  
 648-5413

I would like to give a warm welcome to Mona Rutledge who is now writing for Charteris. Welcome to the social note team Mona!

Happy birthday to Relics Leach of Campbell's Bay. Also a very happy birthday going out to Marie-Claude Bechamp of Bryson. Marie-Claude is the daughter of Josee Godin and Steve Bechamp. Also birthday wishes going out to Jean-Pierre Malleau of Fort Coulonge.

The Bryson Lions Club will be holding a Super Bingo on Saturday, May 28 at 1 p.m. \$5,000 in prizes to be won. The doors open at 11:30. A canteen and barbecue will be available. The cost is \$50 for the pack, all cards needed are included. See the local Lions members for tickets. If you don't know the members, you can call me and I will be glad to refer you. Come out and support the Lions Club and enjoy a great afternoon of bingo. No better way to celebrate Mother's Day!

Sympathy going out to Scott Saunders and Lise Simard on the death of Lise's father. Our thoughts and prayers are with you and your family.

Belated birthday greetings going out to our municipal secretary Tracey Hauralt who celebrated on March 11 and to her daughter Amy Cameron who celebrated on March 19.

Results for the Golden Age euchre held on Monday, March 14 are as follows: door Prize: Andre Martin, 50/50: Gordon Porter, men's first: Gordon Porter and Clifford Robitaille, men's second: Perry Kluge, Mervin Smith, Ivan Saunders, Robert Martin, Laurent Lamadeline and Sonny Germain. Ladies first: Anna Porter, Ladies second: Betty Pearson.

Results for the Golden Age Euchre held on Monday, March 23 are as follows: door Prize: Phyllis Smith, 50/50: Roger Lacroix, men's first: Clifford Robitaille, men's second: Mervin Smith and Laurier Dumouchel, ladies first: Rita McGuire and Anita Stafford, ladies second: Veronique Perrier.  
 Get well wishes to Shawn Bowie of Bryson who had his tonsils out. Hope you are feeling better soon O' Boy!  
 Matthew Lepine of Bryson would like to wish his little sister Shianne of Alberta a very happy belated birthday. He misses you lots and lots!  
 The children in my daycare and I, along with

Cindy Belland and her daycare, Jason Dubeau, Cindy Normandeau and her two children, Shelley Normandeau, Kelly Stewart, Shelley Normandeau, Josee Godin, Marie-Claude, Ryan Cameron, Shawn Stewart, Amber, Natalie and Dakota, Paula Romain and Chris Dumoulin, My Dad Jim and Normand Perrier spent the day Friday in my dad's sugar bush. We had a ball sliding down the hill and gathering sap. We also had a big Easter egg hunt in the bush. The children had so much fun gathering up the eggs that the Easter Bunny left behind. We had an outdoor lunch by the fire. My dad, Jim, was busy filling up plastic eggs with Maple syrup for the children to taste. The day was beautiful and we all had a great time! The children would like to send out a very big thank you to uncle Jim for the fun time we had in the sugar bush.

Twelve year old Audrey Carle of Rouyn-Noranda, competed in the Gymnastics in Gatineau on Friday, March 25. She finished fifth place winning the silver medal. She was 51st place in all of Quebec. Audrey is the granddaughter of Johnny and Madeline Lepine. Johnny is a Bryson boy, he is the brother of Jeannette Lepine. Congratulations Audrey on a job well done!

One day last week as the children and I were passing, my dad's neighbor Mr. Gordon Racine came out to greet the children with a bowl of candy and a can of sardines. He gave the children either the choice of having a candy or the can of sardines. Of course the children settled for a piece of candy. But when it came for little Zakary's turn, he wanted the can of sardines. We tried to talk him out of it, but Zak was determined that he wanted that can of sardines. So, Gordie gave in and let Zak have that can of fish. I knew poor Gordie was flustered when he turned and walked away and I heard him say, "That kid took my can of sardines!" Better keep your fish under lock and key next time Gordie!

We celebrated Easter Sunday at my parents' Anna and Jim's place. Attending was Sherry, Chinker, Scott and Spencer, Jamie and Sylvie, Jacob and Caley, Shawn and Amber, Natalie and Dakota and of course myself. We had a wonderful day together.  
 Dropping in for a visit was my good friend Natalie St-Pierre of Ottawa and our mascot Danica St-Pierre of Bryson. It was great to see you both!

**REAL ESTATE**  
**RE/MAX**  
 Real Estate Direct Inc.,  
 Real Estate Broker  
 Call someone who cares  
 181, rue Principale  
 Aymer, Québec J9H 6A6  
 770-2100 / 647-6996  
 E-mail: clafleur@magma.ca  
**Carlen Lafleur**  
 Agent immobilier affilié  
 Pgr: (613) 759-0699  
**Terence Lafleur**  
 Agent immobilier affilié  
 Pgr: (613) 274-9357

**LOCAL SEPTIC SERVICE**  
**Gil Cluff Septic Service**  
 (Prop. Lorraine Cluff)  
 Messages  
 647-5306  
 Ladysmith, Qué. J0X 2A0

**VETERINARY SERVICES**  
**Dr. Alida Jong M.V.**  
 Dipl. Homeopathy  
 435 Highway 148  
 Shawville, Quebec  
 Tel: (819) 647-3945  
 Small animal veterinary services  
 Traditional and complementary medicine  
 Service available by appointment  
 Emergencies

**WOOD-FIRED HOT WATER HEATING**  
**DAVID M. ROY**  
 Authorized Dealer for:  
**WOOD DOCTOR**  
 WOOD-FIRED HOT WATER HEATING  
 OUTDOOR FURNACES  
 491, chemin Pierre Laporte  
 Buckingham, Quebec J8L 2W7  
 Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260  
 E-mail: david837@videotron.ca

**CONSTRUCTION**  
**R. Larose Construction eng.**  
 Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55  
 Excavation Construction général et rénovation  
 Excavation General construction and renovation  
 Heavy equipment rental  
 Septic systems • Holding tanks  
 Foundation repair and basements  
 Siding, roofing, etc.  
 Location d'équipement lourd  
 Champs septique • Fosse sceller  
 Réparation de fondation sous-sol  
 Revêtement extérieur, toitures, etc.  
 Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

**INTERNET SERVICES**  
**KEYNETZ** 613-829-9539  
**DIAL UP:** \$16.95 / month  
**DSL SERVICE:** Residential \$29.95 Business \$59.00  
**WEB HOSTING:** From \$49/year  
 1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5  
 Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm  
**www.keynetz.com**

**NOTAIRE - NOTARY**  
**JEAN-PIERRE PIGEON**  
 NOTAIRE-NOTARY  
 C.P. 549  
 37, rue Patterson  
 Campbell's Bay  
 Québec J0X 1K0  
 (819) 648-2525, 5151  
 Fax: (819) 648-5751  
 Manoir Mansfield  
 289(3), rue Principale  
 Route 148  
 Fort-Coulonge  
 Québec J0X 1V0  
 (819) 683-3434  
 Fax: (819) 683-3515

**MONUMENTS**  
**PONTIAC MONUMENTS**  
 Lloyd & Marj Hodgins  
 378 Main St., Shawville, Quebec  
 Bus. (819) 647-3841  
 Creating a memory that will last forever  
**COMPETITIVE PRICING**

**GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE**  
**R. PECK**  
 Licenced General Contractor - Since 1980  
 Guildcrest Factory Built Homes & Cottages  
 Drop-off or Turn-key packages available  
 Randy Peck  
 135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0  
 819-459-2424 (Call for appointment)  
 819-459-3098 (Fax)  
 www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

**MAINTENANCE SERVICE**  
**H.Y.M.**  
 HOME AND YARD MAINTENANCE  
**Tom McCann**  
 C320 Highway148, Clarendon, QC J0X 2Y0  
 819-647-5080 613-292-6737  
 www.igs.net/~hym

**CLEANING SUPPLIES**  
 Products for  
 • Hotels • Restaurants  
 • Super Markets • Food Service  
 Floor Maintenance  
 General Sanitation  
 Disinfection & Biotechnology  
**Steve or Janey 819-647-2204**  
**Pontiac Printshop Ltd.**  
 133 Centre St., Shawville

**REFRIGERATION - AIR - HEAT**  
**J. MAYER ENTERPRISE**  
 \* Air Conditioning \* Heat Pumps  
 \* Refrigeration \* Propane  
 \* Electric Furnaces \* Water Pumps  
 \* Geo Thermal Heat Pumps \* Most Appliances  
 R.B.Q. #8299-6729-24  
**SALES - SERVICE - INSTALLATION**  
 John  
 Tel: 819-456-3132 Pager: 819-779-6328  
 No charge dial: 1-866-873-3132

**SEPTIC TANK PUMPING**  
**SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE**  
**Toll Free: 1-800-267-0118**  
 Local: 1-613-582-3459  
**MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**  
 Beachburg, Ontario

**ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE**  
**Entreprise Sauriol**  
 (819) 648-5148  
 R.B.Q. #8235-9373-08  
 Estimation gratuite / Free estimate  
 • Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic  
 • Rénovation et finition intérieur/extérieur de tout genre, bardeaux  
 • Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning  
 • Renovating and finishing touches to your home

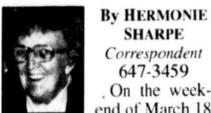
**NOTAIRES - NOTARIES**  
**PME INTER**  
**Gagné Isabelle Patry Lafflamme & Associés**  
 Notaires & conseillers juridiques  
 Notaries & legal counsels  
 NOTAIRES  
**Me Mireille Alary Me Guy Lesage**  
 malary@gpi.qc.ca glesage@gpi.qc.ca  
 131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0  
 Tél.: (819) 647-6300 Fax.: (819) 647-7004



Grade four students from McDowell Elementary School count over \$1000 raised by the school in a fundraising program called 'Coins for Caring.' These monies along with over \$600 raised from the proceeds of the Little Ray's Reptiles show last February, will be sent to OXFAM Canada and UNICEF Canada to aid in tsunami relief.

**CALDWELL**

**Wined and dined**



By HERMONIE SHARPE  
Correspondent  
647-3459

Leonard Hall of Norway Bay was wined and dined in style as he celebrated his big 60 on March 17. The celebration started off with 20 of his friends from Gatineau and Norway Bay having dinner for him at Hurst's in Shawville and then finishing off the evening at his home where he received many useful, as well as comical gifts and cards. After an evening of fun and laughs they enjoyed a delicious lunch of sandwiches and cake.

A fire in the house at Don McCredie's farm caused a great deal of smoke damage. But, thankfully they were at home and had time to call the fire reels and got the fire under control before too much damage was done. This happened on the weekend of March 19.

Visiting us on Wednesday, March 23 was my grandson, Tom and his wife Sarah of Etobicoke. They had been skiing at Calabogie and then visited with Neil and Margaret Sharpe in Shawville and then with Sarah's parents in Peterborough.

I have a complaint to make and no doubt there are more like myself who feel that the word bilingual means French and English and not French alone. Yes, why are our grocery slips entirely in French? This is

enough to make us cross the river to do our shopping. Why doesn't someone try to do something about this?

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Marjorie Hayes Grant, daughter of the late W. J. Hayes and his wife, Margaret Hynes who passed away at the Pontiac Reception Centre in Shawville on Thursday, March 24. Left to mourn her loss is one sister, Lois Millar of Ottawa. Her wake and funeral service were held at Hulse and Playfair in Ottawa. Burial was at Maple Grove Cemetery on Monday, March 28.

Well, we had a great year watching the birds all winter. Now we are spotting owls around. What kind are they? Well, to be honest I haven't come close enough to be sure but one of my neighbours say they saw a grey one. But you can sure hear them hooting and can see them from a distance.

This past Thursday night the Bristol Pontiac Senior euchre club enjoyed an early Easter Bunny visit as the tables each had Easter baskets with a home-made bunny on it filled with candies. The president thanked everyone for taking time out of their busy schedule to attend and also wished one and all a very happy and enjoyable time with friends and family.

Visiting with and enjoying Easter with their daughter, Stephanie and her fiancée in Embrun are Don and Joanne

Sharpe of Marathon. We had an early Easter dinner with them the weekend before.

I am so glad to hear that Linda Horner is able to be home after undergoing surgery. We all wish you a speedy recovery and do take care.

Don't forget there is planning meeting on April 2 which I understand will not only concern the local people but the cottagers as well.

This was one Easter weekend that no one could complain about, lovely and sunny and everything you could wish for.

Visiting with us on the weekend were Neil and Margaret Sharpe and the ones from a distance called me.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Hazel Mayhew who passed away on Saturday, March 26. She was the loving wife of Gerald Mayhew of Bristol.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Nellis Stewart who passed away on Friday, March 25 at the Pontiac Community Hospital. Funeral services were on March 29 to Shawville United Church, interment Maple Grove Cemetery.

We had calms from my grandson Shayne Gordon in Iqaluit, Shawn Wilson in Kingston and Chrissie Parson in Ottawa.

**OTTER LAKE**

**Sympathy expressed**



By ELIZABETH HAHN  
Correspondent  
453-7326

Winners in the Otter Lake Golden Age Club last week were 50/50 Denise Dubois, ladies first June Francoeur and second Simone St. Aubin., men's first Ray Dubeau and second Denis Lafleur. Delicious refreshments were provided by Denise Dubois and Pierrette Graveline. Happy birthday wishes to Teresa Blaskic and Richard Dubois.

Get well wishes to Mèdore Allard who is a patient at the Pontiac Hospital.

Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Robert Ernest Zacharias who passed away suddenly at his home on March 22.

Happy birthday to Louis St. Pierre who has a birthday March 30. I want to wish my mom.

Hilda Richard Gravelle Mayhew, a very happy birthday. She will be 98 years young on April 9. She is still very active, cooking their meals and doing lots of knitting and crocheting. Also celebrating a birthday on the same day is her grandson, and my son, Pat Hahn of Pembroke. best wishes to you both from the family.

Easter Saturday dinner guests with Elizabeth Hahn were Patricia and Carson Russell of North Gower, Michael Russell of Ottawa, Jeff Russell, his fiancée Naomi Michaluk of Toronto, Pam and Randy Thoms, Kathryn and Graham of Kanata, Pat Hahn and Doloros Bertrand, Kelly, Craig, Julia and Travis all of Pembroke, Hilda and Edgar Mayhew. Three birthdays were celebrated, Hilda Mayhew's, Patricia Russell's and Pat Hahn's.

**DANFORD LAKE**

**First yard sale this year**



By STEPHANIE MILFORD  
Correspondent  
467-1091

The first yard sale of the season was seen on Saturday afternoon. My parent's and grandmother saw it on their way to Renfrew. So don't despair, spring is near!

Did you have a nice Easter? We did. Supper guests with us Sunday evening were Jacques and Anne Regimbald and Jacques Jr. We did something a little different this year other than the traditional turkey. We had a barbecue. Thanks Chum, it was great!

Visiting with us on Sunday were Mike Noel and Stacy Molyneaux.

Happy birthday to Charlie Beaudoin on the 28th, Joan Dubeau, Albert St-Aubin, and Steven Berube on April 1st! Hope you all have a great day!

While attending Good Friday Mass last week I had the opportunity to run into Mary Lafleur. She used to be one of my teachers. She was commenting on the grammar that we used in school. "I remember the grammar sometimes," she said. "Sometimes it made you wonder if the students would ever get it right." But we did. Hey Mrs. Lafleur! "Now I is a writer!" Ha! Ha!

My sister Robyn and I, Heather Stewart, Lance Cole, Cindy Belland and Jason Dubeau went out for supper and a movie Saturday night. We went to East Side Mario's and to see The Ring, part two. Heather jumped and screamed the whole movie through. I shouldn't talk, it's a wonder Lance had a sleeve when we left the theatre. Robyn curled up into a ball and stayed that way the whole time too. So, if you love a horror/frightening movie then go see The Ring. Hey Heather! "Just keep going, don't stop!" Did anyone else see the full moon Saturday night?

I have to say "Hi!" to Shawn Stewart also have to say thanks to Shawn for the coat and thanks to both Shawn and Lance for the lifts they gave me Saturday night.

Visiting with Nina Milford was Dianne Miljour of Gracefield.

A most unusual occurrence happened Easter Sunday morning at the cross on the hill at Low. The top of the cross was shaking. As the congregation climbed the hill it shook more. No one knew what to make of this. Each person was given half a glass of holy water and then all shared a gathering and enjoyed coffee and muffins. Seventy to 80 people attended and all saw the same phenomenon. God does work in mysterious ways. Hope everyone has a safe and fun week!

**CHARTERIS**

**Get well wishes**



By MONA RUTLEDGE  
Correspondent  
647-6250

Get well wishes are sent out to Mae Trudeau and her daughter, Linda Trudeau Hines who are both sick with a real bad cold that is going around. Also, get well wishes are sent out to Daniel Desabrais who is also sick with the flu.

We had real nice weather for Easter which was real nice for people who were visiting their loved ones for Easter.

Cathy Young, from Quyon, was away for her birthday holiday and she

told me that she had a real good time of it.

I would like to say happy birthday to Rodney Trudeau whose birthday was on Good Friday. This birthday wish is from his family also.

Welcome back to Grace Woods who got home from the hospital on Wednesday. I hope you are feeling much better Grace.

I was told by a lot of people that they were glad that I was writing the Charteris news and they told me to keep it up. I would like to say thank you to them for reading it.

I would like to say a very belated happy Easter to everyone.

**QUYON**

**A pretty good winter**



By JILL MCBANE  
Correspondent  
458-2366

Well looks like snowmobiling is closing for 2004-2005. A group of pals decided to try to trails one more time. Led by Derek O'Malley and Desi Keon these guys headed out at 8 a.m. Sid Stephens, Wayne O'Malley, Don Campbell, Bobby Dale, Denver Bretzlaff, Steve Bullin and his friend and Brad Dale, headed out by Ladysmith and made their way on great P.S.D.A. trails to Lac Cayament then to the Black Roll away. Weather was perfect and remember some of these guys only go once a year. Wonder if there were any aches and pains the next day. They had a great day and got home by 10 p.m. that night and they weren't even lost. Bet they'll do it again next year.

P.S.D.A. has also donated \$100 for breakfast club at Immeuble Lapeche (School). I'm sure the school appreciates the donation which helps more get breakfast snacks.

P.S.D.A. received a very nice thank you note from Quyon Onslow School last week for the breakfast donation.

Anyone wanting to hear some music and song and hear Quyon's favorite gal, Gayle Gavan, then show up at the Onslow School March 31 at 7 p.m. A good line-up of talent as well as some of the students will be performing too. Some talented children go to this school, so show your support at this variety show.

Nice to see the students from Dr. S. E. McDowell helping out at the Ottawa Food Bank. Surprised to see them on CJOH News. Good

work kids.

P.S.D.A. donated \$25 to the Pontiac Archives. Looks like P.S.D.A. had a total of 650 yearly members this year, plus the day passes and weeklys. So, all in all it was a pretty good winter. I'm sure there are still a few who run without a pass which is sad for the ones who do pay and also volunteer on the trails to do work, etc.

The heat in the relais buildings will soon be shut-off. Hope you enjoyed the use of these warm buildings. Thanks to the P.S.D.A.

Time to soon shut the gates on these snowmobile trails. Many thanks to you landowners because without you we'd have no trails. Shawville will be first to show their appreciation by having a dinner for the landowners on April 16 at Ladysmith T.C.R.A.

We will let you know the dates for Danford Lake and Kazabazua as well as the Sno Mad Club from Luskville as they become known. Hope all landowners take advantage of the nice dinner.

Sunday morning I attended the Sunrise Easter Service at Stark's Corners United Church. This service was the official opening of Clarendon's 150th anniversary. The church was filled to capacity with the overflow being in the church hall, where they served a delicious lunch afterwards. The Easter Bunny had left eggs in the old school for the children to have an Easter egg hunt. We had the privilege of having five generations attending with MacKenzie Barr being the youngest, her mom, Jennifer McBane, Jill McBane, Beulah MacDougall and MacKenzie's great-grandmother, Mona MacDougall.

**SHEENBORO**

**Visitors home for Easter weekend**



By MYRTLE SULLIVAN  
Correspondent  
689-2236

Well it was a very nice sunny Easter Sunday. I hope the nice weather is here to stay. Most of us don't want anymore snow now. I think that was one of the worst winters with snow coming steady.

My son Jerry came up from London and cleaned the roofs off. There was lots of ice to chop and shovel. He fixed my garage doors for me also. I am so lucky to have such helpful children always around doing things for me. They are such a blessing.

My sympathy goes out to Donna Lampkin who fell and broke her foot. I wish her a speedy recovery.

Happy birthday to my sister Sharon who celebrates on March 27. She lives in Radville, Saskatchewan. Hope you have a nice day.

I would like to send get well wishes to Amanda Sullivan, my granddaughter, who is in the Kingston Hospital. I hope she is home and better soon.

I have lots of birthday wishes this week. Happy birthday to Robin Sullivan and Marcella Smith, my granddaughters and Jerry Sullivan and Arlene Clyde. I hope you all have a great day.

Janet Retty, Jeff Retty, Shawn Retty, Andrew Retty and Patrick Thompson all have birthdays coming up. The Retty's will be very busy with birthday parties for awhile. Hope you all enjoy your day.

There were lots of visitors home for the Easter weekend. David Maloney, and his wife, Neil Maloney and his wife, and Bill, Anita, and Julie Sawyer.

Brent Hynes and his wife Danielle and Kristin and

Clinton Hynes were home visiting Myra.

There was a great Stag and Doe for Blaine Gagnon and Tara Fitzpatrick last Saturday night in St. Joseph's Hall. It was a huge success. I wish them well.

Visiting with me this week was Mr. and Mrs. John Ouellette from Ottawa and their two girls Elodie and Grace Anne, Ricky and Laura Ouellette and their two girls Megan and Natalie. Grandparents Jean Guy and Carmelitta started the skidoo and they drove around the fields all day. The kids really enjoyed it. I got in the cutter and drove around the farm and it made me quite happy because I did a lot of skidding when I was younger. It was nice to be out in the fresh air on such a nice day.

Timmy Doyle was home visiting with his parents this weekend.

Welcome back to Mike and Norma Sullivan who were in Florida for a month's holiday. Visiting with Gilbert Lapierre in Sheen were his sister Doris Rae, Sally and Carol Anne and her mother from Ottawa.

Leo and Teresa Downey had their three boys Francis, Errol and Steven home for Easter. Get well wishes to Doreen Venasse who fell and broke her pelvis last week.

Brenda Tallon, Wayne McGillvary and Trudy and Garth Middlestead and family went to spend Easter with Ron and Nancy Vellenga and family. I heard they had a good time.

Birthday wishes also to Bailey McLeese and Patsy Morris. I hope you have a great day.

I would like everyone who reads my column if they would pray for me and my family. I have two son-in-

laws Marcel and Jean Guy who are going to be going through some operations and treatment and they could use some prayers. And my little grandson, Brett, who got hurt on Saturday in an accident. I'd like to thank everyone for helping me.

1405 Pembroke St. W., PEMBROKE

732-3673 • 1-800-273-0313

**PEMBROKE Honda**

**\$198**

LEASE FROM \$198/MTH O.A.C.

**2005 Honda Civic**

LEASING FROM 3.4% PURCHASE FINANCING FROM 2.9% O.A.C.

**2005 Honda Accord** FREE GAS FOR 1 YEAR!

**Join Now!**

**H-O-T**

**Honda Owners Team**

SEE DEALER FOR DETAILS!

**2005 Honda Element**

LEASE RATES 4.9% \*FINANCE RATES FROM 3.9% O.A.C.

**2006 Ridgeline**

NOW IN STOCK

**2005 Honda Odyssey**

BEST BUY, LX, EX & EXL INSTOCK

**2005 Honda Pilot**

SPECIAL FINANCING 8 PASSENGER, 4X4

**2005 Honda CRU**

WORLD CLASS 4X4 SPECIAL FINANCING

ALWAYS A GREAT SELECTION OF CERTIFIED USED VEHICLES IN STOCK!

Reliability YES Fuel economy YES Safety YES Compensation Pricing YES Fun to drive YES Selection YES Resale value YES

**PEMBROKE HONDA... Committed to your satisfaction YES**